



Amtliche Mitteilung
Jahrgang 36 • März 2020

St. Jakob Nachrichten

Mitteilungen der Marktgemeinde St. Jakob i. Rosental

Allen Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürgern
sowie allen Gästen ein

**Frohes
Osterfest!**

Vsem občanom
in občankam
ter vsem gostom

**vesele
velikonočne
praznike!**





PECNIK

Gas- Sanitär- & Heizungstechnik

www.pecnik.info

KOSTENLOSE
BERATUNG

KLIMAFREUNDLICHES HEIZEN



WARM IM WINTER, KÜHL IM SOMMER UND SUPERLEISE

Attraktives Wärmepumpencenter

- Bestehend aus Außen- und Innenmodul
- Die gesamte Haustechnik auf geringster Fläche
- Schnelle und fehlerfreie Installation dank modularem Aufbau
- Zehn verschiedene Varianten:
Für jedes Bauvorhaben eine abgestimmte Lösung
- Außenmodul mit top Effizienz und besten Schallwerten



MEHRWERT DURCH PELLETS- BRENNWERT

WINDHAGER Pelletskessel BioWIN2

- Vier Leistungsgrößen von 10 bis 26 kW
- Ideal für Ein- bzw. Mehrfamilienhäuser
- Einfach zu bedienen (Touch Steuerung)
- Fernzugriff per Smartphone oder Tablet
- Geringe Wartung, vollautomatischer Reinigungskomfort
- Förderbar



Verkauf von Propangas im Bezirk Villach-Land

Wir verkaufen Propangas der Firma FLAGA. Die Gebinde haben wir bei uns auf Lager, das heißt, Sie müssen die Gasflaschen nicht vorbestellen, sondern können sie gleich mitnehmen.

Sie erhalten bei uns Stahlgebinde in den Volumina 5 kg, 11 kg und 33 kg und Kunststoffgebinde in den Volumina 7,5 kg und 10 kg. Für die Flaschen hinterlegen Sie beim Kauf eine Kautions.



Finde uns auf Facebook:

www.facebook.com/pecnikinstallateur

0 664 / 154 98 64

johannes@pecnik.info

www.pecnik.info



- Sanitäre Installationen und Badplanung
- Heizungstechnik
- Solartechnik
- Alternative Energieformen
- Kaminsanierungen
- Neubau bzw. Modernisierung



Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger! Liebe Jugend! Spoštovane gospe, spoštovani gospodje, draga mladina!

Das Corona-Virus beeinflusst auch in unserer Gemeinde die privaten und gesellschaftlichen Abläufe. Veranstaltungen und sonstige öffentlichen Vorhaben und Anlässe sind betroffen und erzeugen unter den Menschen ein Gefühl der Unsicherheit und Bedrohung. Ein Ende des Szenarios ist aus heutiger Sicht noch nicht absehbar, auch weitere Maßnahmen in Bezug auf Einschränkungen in den täglichen Abläufen sind nicht auszuschließen.

Ich ersuche die Gemeindegewerinnen und Gemeindegewer um Befolgung der auf Grundlage des Epidemiegesetzes angeordneten Maßnahmen des Bundes und Landes und somit um Mithilfe bei der Bewältigung der für uns alle sehr belastenden Situation.

Dafür bedanke ich mich auch im Namen meiner Mitbürgerinnen und Mitbürger sehr herzlich.

Der Gemeinderat fasste nach umfangreichen Vorbereitungen, über die ich jeweils berichtete, in der Gemeinderatssitzung vom 28.11.2019 den einstimmigen Beschluss zur Errichtung des Bildungscampus St. Jakob i.R.

Die wesentlichen Schritte bis zur endgültigen Umsetzung können zusammengefasst wie folgt dargestellt werden:

- Baustufe 1 – 2020 - Bauträger Gemeinde: Adaptierung der Volksschule St. Jakob/Šentjakob für 160 Volksschülerinnen und Volksschüler der Gemeinde ab dem Schuljahr 2020/2021. Infolge Auffassung der Volksschulstandorte Rosenbach und Maria Elend ist ein Mobilitätskonzept mit in Frage kommenden Verkehrsträgern in Ausarbeitung, sodass der Schülerinnen- und Schülertransport nach St. Jakob in zumutbarer Weise sichergestellt wird. Enthalten in der Baustufe 1 ist auch die Entwicklung eines umfassenden Verkehrskonzeptes für das gesamte Umfeld des Bildungscampus.
- Baustufe 2 – 2021 – Bauträger Schulgemeindegewerband: Adaptierung Neue Mittelschule mit Mensa, Bibliothek, Musikschule, Schulsport. Ziel hierbei ist auch die Festigung des MS-Standes St. Jakob i.R.

- Baustufe 3 – 2022 – Bauträger Gemeinde: Adaptierung und Bau Kindergarten und Kindertagesstätte. Erweiterung Kindergarten für 3 Gruppen wird vorgesehen, Kindertagesstätte für 2 Gruppen.

Besonderer Wert wird auf Barrierefreiheit, Inklusion, Ganztagesbetreuung gelegt. Die Gesamtbaukosten belaufen sich auf rd. 1,6 Mill. € je Baustufe, wobei sich das Land Kärnten über den Schulbaufonds an der Finanzierung maßgeblich beteiligt.

Ziel des Kärntner Schulgesetzes und Schulstandorte-Konzeptes ist der Ausbau von Bildungszentren und ganztägigen Schulangeboten. Die pädagogische Entwicklung steht im Mittelpunkt, berücksichtigt werden die demografische und orts- und regionalbezogene Entwicklung. Die Zentralisierung der Bildungsangebote betrifft Kinderbetreuung, Volksschule, Neue Mittelschule, Musikschule, Sport-, Freizeit- und Erwachsenenbildungseinrichtungen. Zu erwarten ist die Erhöhung der pädagogischen Qualität, die Stärkung der Schulautonomie, sowie die soziale Gemeinschaft der Kinder. Diese Vorteile soll der St. Jakober Bildungscampus letztendlich erbringen.

Verdiente Würdigungen ihrer Leistungen erfuhren Institutionen in der Gemeinde und deren Gemeindegewer:

- der Slowenische Kulturverein/Slovensko prosvetno društvo Rož erhielt für sein Gesamtwerk „Kulturinitiativen“ den Österreichischen Kunstpreis 2019 im Bundeskanzleramt in Wien überreicht. Für die Marktgemeinde St. Jakob i.R./Šentjakob v Rožu nahm, wie bereits in der Weihnachtsausgabe der St. Jakober Nachrichten berichtet, auch ich an der feierlichen Überreichung in Wien teil.
- die Höhere Lehranstalt für Wirtschaftliche Berufe St. Peter/Višnja šola Šentpeter erhielt für die Ausbildung zahlreicher Generationen von Jugendlichen, das Bemühen um die Erhaltung der slowenischen sprachlichen und nationalen Identität, für die verbindende Rolle zwischen deutsch- und slowenischsprachigen Kärntnerinnen und Kärntnern, sowie zwischen den Nachbarländern den Dr. Joško-Tischler-Preis 2020.



- im Rahmen des Kärntner Kulturpreises 2019 wurden an St. Jakober Kunstschaffende vergeben:
 - Würdigungspreis Musik an Primus SITTER
 - Anerkennungspreis Bildende Kunst an Maria LEGAT

Im Namen der Marktgemeinde gratuliere ich zu den hohen Auszeichnungen sehr herzlich und danke für die durch die Leistungen bewirkte kulturelle Bereicherung in unserem gesellschaftlichen Leben.

OBI Dr. Wolfgang Gabrutsch ist seit 1983 Mitglied bei der Freiwilligen Feuerwehr St. Jakob i.R. Im Jahre 2009 wurde er erstmals zum Gemeindefeuerwehrkommandanten gewählt und übte diese Funktion bis zu seinem Ausscheiden im Jänner dieses Jahres aus. In die Zeit seiner führenden Funktionstätigkeit fielen vor allem die Modernisierung der technischen Gerätschaft der Feuerwehren, Gründung von Jungfeuerwehren und überhaupt eine umfassende Ausbildung der Feuerwehrorgane in der Gemeinde. Dr. Gabrutsch bemühte sich um die präventive und aktive Sicherung neuralgischer und potentiell gefährdeter Bereiche und Objekte in der Gemeinde und leitete wirksam Einsätze in bekannt umsichtiger und souveräner Art und Weise.

In Anerkennung und Würdigung der Verdienste um das Gemeinwohl in der Marktgemeinde St. Jakob i.R. hatte ich anlässlich der FF-Jahreshauptversammlung in St. Jakob i.R. die Ehre, Dr. Gabrutsch die **Goldene Ehrennadel** und Urkunde zu überreichen, ihm für die geleisteten Tätigkeiten im Rahmen des kommunalen Feuerwehrwesens zu danken und für die weitere Zukunft alles Gute zu wünschen. Um die Nachfolge als Gemeindefeuerwehrkommandant hat sich **OBI Hubert Madritsch** beworben, der nach der Nachwahl in der FF-Jahreshauptversammlung die Funktion des Ortsfeuerwehrkommandanten in St. Jakob i.R. bekleidet. OBI Madritsch, seit 1990 Mitglied der Feuerwehr, wurde am 17.2.2020 einstimmig zum neuen **Gemeindefeuerwehrkommandanten** gewählt. Als Feuerwehrreferent



INHALT

GEMEINDE

Der Bürgermeister	3-4
Referat II	5
Referat III + VI	6-7
Referat IV	8
Referat V	9
Blitzlichter	10-11
Geburtstags Ehrungen	12
Aus dem Standesamt	14
Termine	15
Sitzungen des Gemeinderates	16

SERVICE

Service	16-22
Marktplatz	20

BILDUNG

Kindergruppe Sternschnuppe	25
Kindergarten „Pustebume“	25
Zweisprachiger Kindergarten St. Peter	26
Volksschule St. Jakob i. Ros.	27
Volksschule Rosenbach	28
Volksschule Maria Elend	29
Neue Mittelschule St. Jakob i. Ros.	30
HLW St. Peter	31

VEREINE

ARBÖ St. Jakobi. Ros	32
MGV Maria Elend	32
Eisfuchse Schlatten	33
Faschingsgilde St. Jakobi. Ros.....	34
Naturfreunde i. Ro	36
Sportunion Rosenbach	37
SV St. Jakob	37
CarinthiJa2020.....	38
Orgelmusikverein St. Jakob	39

der Gemeinde gratulierte ich Madritsch zu dieser verantwortungsvollen Funktion und wünschte ihm in der neuen Rolle Erfolg und alles Gute. Die **Weihnachtszeit** ist auch dazu angetan, an die vom Schicksal nicht allzu sehr verwöhnten Mitmenschen zu denken. In besonderer Art und Weise brachten dies die Fa. Tarmann Chemie, die SPÖ-Frauen und die Familie Prüfling zum Ausdruck, indem sie Geldspenden zugunsten des Sozialfonds der Gemeinde einbrachten.



Die Belegschaft der Fa. **Tarmann Chemie** sammelte einen namhaften Betrag anlässlich der betrieblichen Weihnachtsfeier, die **SPÖ-Frauen** erwirtschafteten einen Gewinn am St. Jakober Adventmarkt.

Allen, die hier wohlwütig in Erscheinung getreten sind, danke ich im Namen von bedürftigen Personen sehr herzlich.



Mit Jahresende 2019 und nach 47 Jahren der Betriebsführung beendete aus Gründen fehlender Nachfolge **Wilhelm Rebernick** seine Unternehmertätigkeit.

Übernommen wurde das traditionsreiche St. Jakober Unternehmen, das bis zu 15 Arbeitsplätze sicherte, durch die Fa. Elin aus Klagenfurt mit dem St. Jakober Gerhard Vrataner als Gebietsvertreter.

Im Rahmen eines Besuches im Gemeindegemeinde teilte mir Willi Rebernick diese Entscheidung mit, die ich persönlich und für die Gemeinde mit Bedauern, aber auch mit Dank für die stets erfolgreiche Zusammenarbeit als „Gemeindeelektriker“, zur Kenntnis nehmen musste.

Im wohlverdienten Ruhestand wünsche ich Erika und Willi Rebernick alles Gute und Gesundheit.



Das Traditionsgasthaus „**Einkehr zum Šimi**“ in Tallach haben das Geschwisterpaar Bettina und Doris Gerstenbrand zum Wohlgefallen der vielen Stammgäste am Pachtwege übernommen.

Aus diesem Grunde stellte ich mich mit einem Blumenstrauß ein, gratulierte und wünschte in der Betreuung der Gäste und für den Geschäftsgang viel Erfolg.

Mit den besten Glückwünschen für ein gesegnetes Osterfest verbleibe ich Želim vsem vesele in blagoslovljene velikonočne praznike.
Ihr Bürgermeister/Vaš župan
Heinrich Kattinig

IMPRESSUM

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. – **Medieninhaber (Verleger), Herausgeber und Redaktion:** Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Tel. 0 42 53 / 22 95-0;

Erscheinungsort: Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.

Für den Inhalt beigelegter Berichte(*) sind die jeweiligen Autoren verantwortlich bzw. sind diese der Redaktion bekannt. Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine Haftung übernehmen. Sämtl. Rechte und Änderungen vorbehalten.

Layout, Grafik und Anzeigenverwaltung:

fichtesieben Werbeagentur, Flurweg 4, 9184 St. Jakob i.R., Tel.: 0676 / 533 94 31

Druck: Mohorjeva - Hermagoras, Adi Dassler Gasse 4

9073 Klagenfurt am Wörthersee **Auflage:** 2.140 Exemplare

Alle Jahre wieder – SPÖ-Frauen mit sozialem Gewissen

Im Dezember 2019 fand der von der Gemeinde organisierte 3-tägige Adventbasar am Hauptplatz in St. Jakob statt. Die SPÖ-Frauen haben wieder gerne mitgewirkt und ihre Produkte an die Frau und den Mann gebracht.

Glühwein und Kekse wurden in adventlicher Stimmung zum Verkauf angeboten und zahlreiche Besucher und Besucherinnen griffen freudig zu.

Daher konnten wiederum Euro 200,- an den Sozialfonds der Gemeinde St. Jakob im Rosental überwiesen werden, um auch sozial schwächere MitbürgerInnen am Verkaufserfolg der SPÖ-Frauen teilhaben zu lassen.

Ein großer Dank auch heuer wieder an unseren Hansi Melinz, der uns mit seinem unverwechselbaren Glühwein versorgt hat.

Die SPÖ-Frauen St. Jakob im Rosental



IHR
SPEISELOKAL
FÜR JEDEN
ANLASS



GASTHOF – PENSION
THOMASHOF
MÜHLBACH 31, 9184 ST. JAKOB
TEL. 04253/8118
WWW.THOMASHOF.AT



KLEIN-
FEIN-
SCHAU
REIN!



1. Vizebürger-
meister
**Guntram
Perdacher**

REFERAT II

Referent für Bau- u. Wohnungsangelegenheiten, Straßen und Brückenwesen, Wasserbau und Wasserversorgung

Liebe Gemeindebürgerinnen –
Liebe Gemeindebürger!
Liebe Jugend!



NEUER EISLAUFPLATZ FÜR SANKT JAKOB I. ROS.

Der in die Jahre gekommene Eislaufplatz wurde im Spätherbst mit einer neuen Asphaltsschicht und neuen Banden ausgerüstet. Der Eislaufplatz hat nun eine



Länge von 30 Metern und eine Breite von 20 Metern. Durch diese Vergrößerung des Eislaufplatzes können nun im Sommer wie auch im Winter bis zu fünf Asphaltbahnen/Eisbahnen bespielt werden. Durch diese Investition war es nun möglich, dass Josef Sticker- sowie das Peter Micelli-Gedenkturnier auf dieser neuen Anlage durchzuführen. Es wurde auch eine neue Beschattungsanlage angeschafft. Dank dieser Investition wird nun die Eiszeit erheblich verlängert werden können. An dieser Stelle möchte ich dem Eismeister Klaus Keuschnig ein großes Dankeschön aussprechen, der es trotz widrigster Wetterbedingungen schaffte, wunderbares Eis zu produzieren. Ein weiteres Dankeschön auch an die Eisfuchse Schlatten und an die Feuerwehr St. Jakob für die Organisation und Durchführung dieser beiden Gedenkturniere.

SCHNEERÄUMUNG

Die Schneeräumer waren im heurigen Winter durch die milden Wetterbedingungen kaum gefordert, jedoch darf ich mich beim gesamten Schneeräumteam der Marktgemeinde Sankt Jakob im Rosental für seine Bemühungen danken.

JUGENDARBEIT

Nachdem das Kennenlernen im Sommerkindergarten von Alexandra Haaji großen Anklang gefunden hat, möchte ich Ihnen nun den „Spielraum Natur“ ein wenig genauer vorstellen. Dieser Spielraum ist eine Schule für tiefe Naturverbindung die seit 2011 in Kärnten besteht. Die Gründerin ist Naturmentorin, Wildnistrainerin und Kräuterpädagogin. Der Spielraum Natur bietet ein weitreichendes Programm betreffend Natur und wie

man damit umgehen sollte. Frau Haajis Anliegen ist es, der zunehmenden Naturverfremdung in der heutigen Gesellschaft entgegenzuwirken. Mit einer positiven Vision unterstützt sie den großen Wandel unserer Zeit und stellt altes Wissen für eine neue und gesunde Welt zur Verfügung. Daraus wurde das Konzept der Naturmentorik und der Wildnispädagogik entwickelt.



Wir bauen ein Osternest aus Naturmaterialien - Du hast die Möglichkeit, je nach Erfahrung ein Körbchen aus Wurzeln zu drehen oder Schilf zu wickeln. Dienstag, 7. April 9.00 bis ca. 13.00 Uhr. Dauer: je nach Größe 2-4 Stunden Kosten: 5,—/Kinder; 15,—/Erwachsene.



Waldläuferbande im Rosental - Agerfeuer, Schnitzen, Spurenlesen, Vogelsprache lernen, Handwerken und leben wie die Indianer oder Robin Hood? In der Waldläuferbande machen wir im Wald die coolsten Sachen, die Play Station und Co. alt aussehen lassen. Termine Frühjahr 2020: jeweils Dienstag: 15.00 bis 18.00 Uhr, 31. März, 19. Mai, 28. April, 30. Juni. Anmeldung und Information bei Alexandra Haaji 0699/11280999 oder per Mail: info@spielraumnatur.at

Ich wünsche Ihnen/euch ein gesegnetes Osterfest und einen schönen Frühlingsbeginn.

Ihr/euer Vizebürgermeister
Guntram Perdacher





2. Vizebürgermeister
Franz Inzko

REFERAT III

Referent für Kultur, Energiewirtschaft, Tourismus und Marktwesen

Liebe MitbürgerInnen, liebe Jugend, sehr geehrte Gäste der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental.

Wie schon in den Vorjahren konnte aus dem Losverkauf anlässlich des St. Jakob Advents wieder ein ansehnlicher Betrag eingenommen werden. An zwei Familien wurden noch vor Weihnachten 900,- € übergeben. Vielen Dank an alle Besucher, Aussteller und die beteiligten Schulen, Chöre und Musikgruppen aus unserer Marktgemeinde.

WINTERFEST

Bereits stattgefunden hat das Alpe Adria Karavanke/Karawanken Interreg Winterfest/dan zimskih dozvetji am 01.02.2020 im LLZ Kärnten/ St. Jakob Die Organisation oblag wieder dem Sport- und Tourismusreferat. Die Durchführung dem LLZ als Generalveranstalter sowie den Naturfreunden und der Union Rosenbach. Vielen Dank allen Beteiligten für den reibungslosen Ablauf bei schönstem Wetter. Vielen Dank an die Firma Seidl für die Bereitstellung der Kinderpräsente.



KULTURPROGRAMM

- 09.05.2020 Kleingruppenkonzert
- 16.05.2020 Das Beste aus Musical und Film II - Neues Programm mit Fam. Kothmeier
- 05.06. Heimatabend



Gemeindevorstand
Johannes Röxeis

REFERAT VI

Referent für Handel, Gewerbe und Industrie

- 06.06. Kultura mavrica- Kultereller Regenbogen, Jesenice
- 15.06-03.07. Wanderausstellung Altbauerkalender im Kulturhaus. Land Kärnten
- 03.07. Abschlußkonzert Musikschule Rosental
- 07.08. Theaterwagen Porcia „DAME KOBOLD“ von Pedro Calderon de la Barca
- 16.10.2020 July Paul Neue CD Präsentation und Konzert
- 27.11-29.11. St. Jakober Advent



CARNICA INTERREG-PROJEKT

Wir hoffen, im Frühsommer die Wanderwege mit einer Veranstaltung zu eröffnen. Leider gibt es nach wie vor ein Brückenproblem, da im Winter der Übergang über den Rosenbach komplett weggespült wurde. Sollte keine Brückenlösung möglich sein, müssen die Wege neu angelegt und beschildert werden.

KULTURHAUS

Nach einjähriger Bauzeit wird das Kulturhaus am 27.03.2020 wieder den BürgerInnen übergeben. Somit stehen die neu adaptierten Räumlichkeiten nach Terminabsprache allen Interessierten für Veranstaltungen aller Art zur Verfügung.

KEM UND KLAR

Klimaenergiemodellregion und Klimawandelanpassungsregionen. Vorbereitung auf die Zertifizierung als E5-Ge-

meinde. Herr DI Bernhard Reinitzhuber steht allen BürgerInnen jeden ersten Mittwoch im Monat von 08:00-12:00 Uhr zum Thema „Energieeffizientes Bauen“ zu Verfügung.

TOURISMUS

Das Tourismusjahr war in unserer Gemeinde unter den Erwartungen geblieben. Zum Ende Dezember 2019 konnten wir nur 31.514 Übernachtungen verbuchen. Dies ist zu einem Teil dem sehr schwachen Mai und Juli geschuldet. Wir haben aber auch durch den Tunnelbau Zimmer für unsere Gäste verloren. Wir hoffen auf ein besseres Jahr 2020. Vielen Dank an alle Beherbergungsbetriebe, an ihre Familien und Mitarbeiter für die geleistete Arbeit. Das Tourismusportal erreichen Sie unter www.st-jakob-rosental.at

CARINTHIJA 2020

Bisher geplante Veranstaltungen in unserer Marktgemeinde für die vom Land geförderten Institutionen

- April Grenzziehung ROZ
- 08.05. Video Installationen Hohenwarter horizontale
- 09.05. Brücke Selkach Leeb/Amrusch Installation
- Juni Kino Janach ROZ
- 17.07. Spiegel am Stausee Hohenwarter horizontale
- 07.-08.08. DIES IRAE Theater ISKRA Theater im Rosenbach
- 30.09. grenz.frauen Alina Zeichen KOMMEN.GEHEN. BLEIBEN PRITI:ODITI:OSTATI Im Pfarrhof St. Jakob i.R.
- 09.10. 10. Oktoberfeier Gemeinde
- 10.10. Teilnahme der Marktgemeinde am Fest der Täler in Klagenfurt Landhauhof

EHRUNGEN.

Im Rahmen des Kulturpreises des Landes Kärnten konnte Primus Sitter den Würdigungspreis für Musik entgegennehmen. Primus Sitter wurde für sein Wirken als Komponist und Gitarrist gewürdigt. Der 53 Jährige, der in St. Jakob im Rosental lebt, hat zahlreiche

CDs aufgenommen, unter anderem mit The Talltones und dem Upper Austrian Jazz Orchestra. Er schreibt international die Musik für Theaterstücke. Die Kompositionstätigkeit war schon immer ein wichtiger Teil in der musikalischen Welt des Gitarristen, der nach seinem Studium am Kärntner Konservatorium nach Nashville/Tennessee ging wo er 1996 Preisträger bei der International Heritage Jazz-Guitar-Composition war.



Foto: Sandra Kosel

Maria Legat, geboren in Villach, aufgewachsen in unserer Marktgemeinde, studierte an der Akademie der bildenden Künste in Wien und ist Malerin. Ihre Kunst wurzelt in der Willkür der Zeichnung und wächst über die Intensität der fordernden Komposition zur reagierenden, fast ausschließlich großformatigen Malerei. Sie erhielt den Förderpreis für die bildende Kunst. Kulturreferent Franz Inzko konnte beiden Künstlern im Landestheater Klagenfurt zu ihren Preisen persönlich und im Namen der Marktgemeinde gratulieren.

Herzlichen Glückwunsch auch an Frau Romana Egartner zum Stipendium für das Pariser Atelier der Stadt Klagenfurt. Kulturreferent Franz Inzko gratulierte im Namen der Marktgemeinde und wünschte ein kreatives erstes Halbjahr in Paris.



GRATULATION

Österreichs beliebteste Wirte. Bei einer Umfrage der WKO und der Kronen Zeitung wurde das FRANCOBOLLO zum beliebtesten Wirt in Kärnten gewählt. Wir gratulieren sehr herzlich!

Es würde uns freuen, Sie bei zahlreichen Veranstaltungen zu begrüßen. Wir wünschen Ihnen eine schöne Frühlings- und Osterzeit.

Vbgm. Franz Inzko
GV Johannes Röxeis

Werde gemeinnützig
und sei dabei für deine Gemeinde
St. Jakob im Rosental.

Lust auf Ehrenamt?

Wir suchen

eine(n) ehrenamtliche(n) Kassierer(in) und
Stellvertreter(in) für unser GO-MOBIL®

Alle Infos: Franz Inzko; Durchwahl: 0676 30 82 211




STAR KEBAP



9184 ST. JAKOB I. ROS.
(neben Friseursalon Franziska)

Ihr Garten ist der Spiegel Ihrer Seele!

Wir bepflanzen
Ihre Anlagen,
Blumenbeete,
Ihre Grabstätte
uvm.

**Wir helfen Ihnen, Ihren
perfekten Garten zu
verwirklichen.**

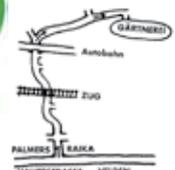
Vereinbaren Sie einen
Termin mit uns unter
04274-3234 oder
0676-30 36 690



EL FLORADO Tel. 04274/51211
Blumen - Trends - Accessoires

GARTENBAU • BLUMENHAUS
pichler-koban
Velden

Göriacher Straße 24, A-9220 Velden
Tel.: +43 (0)4274 32 34, Fax: +43(0)4274 52 2 29
www.pichler-koban.at





Gemeindevorstand
Karl Fugger

REFERAT IV

Referent für Jugend, Familie,
Sport und Gesundheit

Geschätzte Gemeindegewandinnen und Gemeindegewandbürger! Liebe Jugend!

SPORT

Leider war uns das Wetter vor den Weihnachten nicht hold, damit wir zeitgerecht mit der Fertigstellung der Loipe und des Skiliftes auf der Finiplai fertig geworden sind. Das Team des LLZ um Robert Graber hat sich redlich bemüht, aber die Witterungsverhältnisse ließen es nicht zu.

Als Sportreferent darf ich einen großen Dank an alle ehrenamtlichen Helfer aussprechen, dass es im Jänner dann doch möglich war, den geplanten Kleinkinder-Skikurs der Naturfreunde St. Jakob durchführen zu können, an welchem fast 40 Kinder aus unserer Gemeinde teilgenommen haben. Besonders möchte ich den Dank an die Naturfreunde St. Jakob unter der Leitung des Wintersportreferenten Christian Mikula mit seinem Team für die Durchführung dieser Veranstaltung richten. Insgesamt waren an die 15 Skilehrer und Helfer der Naturfreunde St. Jakob an der Durchführung des Kleinkinder-Skikurses beteiligt.

Es konnten auch zwei hochkarätige Langlaufveranstaltungen durch die

Sportunion Rosenbach unter der Leitung von Daniel Mesotitsch, Josef Tomaschitz und Dagmar Supanz im LLZ St. Jakob durchgeführt werden.

Am 25.01. und 26.01. folgten die österreichischen Meisterschaften im Sprint und die Verfolgung der Schüler im Biathlon LG und der Austria Cup der Kinder im Biathlon LG.

Am 22.02. und 23.02. fanden die österreichischen Meisterschaften im Klassischen Stil über 10 km und die Verfolgung über 10 km am nächsten Tag im Freistil statt.

Sämtliche Landesverbände sprachen der Sportunion Rosenbach ein großes Lob für die Durchführung dieser Veranstaltungen aus. Wieder einmal konnte bestätigt werden, dass das LLZ St. Jakob ein wichtiger Ort in unserer Marktgemeinde St. Jakob ist, damit unsere Kinder und Jugendlichen sich sportlich betätigen können.

Weiters konnten wir einen erfolgreichen Leichtathleten von der DSG Maria Elend, Albert Kokaly, für seine ausgezeichneten Erfolge im Jahr 2019 ehren. Ich danke allen ehrenamtlichen Funktionärinnen und Funktionären für ihren unermüdlichen Einsatz und wünschen allen ein erfolgreiches Jahr 2020.

FAMILIE:

Am 1. Februar 2020 fand wiederum der beliebte Wintersporterlebnistag mit einem Riesentorlauf und einem Langlaufenrennen, veranstaltet vom Familien- und Tourismusreferat im LLZ St. Jakob statt. Es nahmen an die 80 Teilnehmer aus der Marktgemeinde St. Jakob daran teil. Es war wiederum ein herrlicher Tag in der freien Natur für Kinder und Erwachsene.

Durchgeführt wurde diese Veranstaltung wieder von den Na-



Siegerehrung beim Wintererlebnistag

turfreunden St. Jakob und der Sportunion Rosenbach.

Erinnern darf ich daran, dass Studenten und Lehrlinge, welche außerhalb der Gemeinde ihre Ausbildung absolvieren, nicht vergessen sollten, zeitgerecht ihre Anmeldungen für die Förderung des Fahrtkostenzuschusses (bis 31.10.) im kommenden Studien-/Lehrjahr (2020/21) zu beantragen.

UMWELT:

Es ist auch heuer wieder geplant, die Woche der Sauberkeit in der Zeit vom 14. April bis zum 18. April in unserer Gemeinde durchzuführen. Ich darf recht herzlich um Teilnahme ersuchen. Interessenten mögen sich bitte bei Herrn Robert Sereinig melden.

Albert Kokaly (mitte) mit GV Karl Fugger und VBgm. Guntram Perdacher



Alle Kärntnerinnen und Kärntner sind im Jahr 2020 eingeladen, das Jubiläumsjahr aktiv mitzugestalten!

Rund um den 10. Oktober 2020 findet eine Reihe von Feierlichkeiten statt, wobei neben zahlreichen Gedenkveranstaltungen in Kärnten

„DAS FEST DER TÄLER“
in der Klagenfurter Innenstadt den Höhepunkt darstellt.

Das detaillierte Jubiläumsprogramm 2020 finden Sie unter der Homepage www.carinthija2020.at





Gemeindevorstand
Franz Baumgartner

REFERAT V

Referent f. Grundverkehr, Umweltschutz,
Schutzwasserbau, Land- u. Forstwirtschaft

Sehr geehrte St. Jakoberrinnen und St. Jakober, liebe St. Jakober Jugend!
Spoštovane Šentjakobčanke, spoštovani Šentjakobčani, draga šentjakobska mladina!

Der heurige Winter war sehr warm und die Natur erwacht viel zu früh. Bereits Mitte Februar sprossen die Frühlingsboten wie Palmkätzchen, Schneeglöckchen oder Krokusse. Blühende Vorboten des Frühlings sind zwar schön, dass sie aber schon so zeitig zu sehen sind, ist ein sichtbares Zeichen des Klimawandels.

Welche Auswirkungen die Veränderung des Klimas konkret haben, können wir nur schwer begreifen, aber anhand einiger Gegebenheiten in unserer Gemeinde, können sie doch nachvollziehbar gemacht werden. Rund um die Wintersportanlage wird mit großem Aufwand künstlich Schnee und Eis erzeugt, doch durch die hohen Temperaturen schmilzt

die künstliche Pracht wie Butter in der Sonne. Die entstehenden Probleme mit dem Oberflächenwasser müssen dringend gelöst werden.

Die dadurch verursachten Schäden an den Wirtschaftsflächen der Bauern, die Frostschäden an der Vegetation, der verspätete Vegetationsbeginn, die Flurschäden durch die Pistenraupe und die Bodenverdichtung sind sichtbar und sollten auch von den Benutzern und Betreibern gesehen werden. Denn die Bewirtschafter der Flächen müssen mit den Schäden leben, die Besitzer mit der Wertminderung ihrer Grundstücke.

Letztendlich zeigt uns die Natur die Grenzen auf, die solch eine Konzentration der Gemeinde auf ein Sportangebot für den Winter mit sich bringt. Ein Umdenken in Richtung eines attraktiven, ganzjährigen und witterungsunabhängigeren Sportangebotes wäre anzustreben. Dieses könnte von den Schulen noch besser genützt werden und würde den Bildungsstandort St. Jakob/Šentjakob stärken, für den ein zukunftsweisendes Verkehrs- und Parkplatzkonzept in Arbeit ist.

ENTSCHLEUNIGUNG, NACHHALTIGKEIT

Ein bewusster Umgang mit der Natur - heute gibt es unzählige Projekte, die sich mit diesen Themen beschäftigen. Diese Entwicklung zeigt, dass diese Bedürfnisse tief in uns verankert sind, wie wir auch feststellen können, wenn wir

uns an unsere Kindheit erinnern. Zum Beispiel als wir als Kinder im Kindergarten von St. Peter/Šentpeter viel Zeit im Wald unter Tösching/Tešinja verbracht haben, wo wir die Natur spielerisch erkunden konnten. Machen wir uns Gedanken darüber, wie wir unsere Natur trotz sich ändernder klimatischer Bedingungen auch für unsere Kinder erhalten können, damit auch sie solche Erfahrungen machen und schöne Erinnerungen sammeln können. Und sorgen wir dafür, dass es nicht nur bei diesen Gedanken bleibt. Denn der Mensch braucht die Natur, die Natur aber kommt auch ohne uns Menschen zurecht.

ZIMA JE ŽE MINILA ALI JE SPLOH BILA?

Sprememba podnebja je povsod vidna in vsak jo tudi občuti. Vprašanje je le ali se iz tega občutka rodi spoznanje, da je vsakemu treba prispevati svoje da bi se tudi v naši občini večalo spoznanje da je čas za dejanja, ne samo za lepe besede. To ne velja samo za odnos do narave temveč tudi za sožitje med občani in za spoštovanje različnih kultur in jezikov. V tem smislu vam želim blagoslovljene velikonočne praznike.

In diesem Sinne wünsche ich allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern ein nachhaltiges, gesegnetes und frohes Osterfest.

Ihr GV / Vaš
Franz Baumgartner

IHR FRISÖR IN ST. JAKOB I. ROS.

Frisör
Elisabeth

Elisabeth Jaritz
Feistritz 30, 9184 St. Jakob i. Ros.
Tel. 0 42 53 / 38 610
jaritz.elisabeth1@gmail.com

*Ich bedanke mich bei meinen treuen Kunden
und wünsche ihnen Frohe Ostern!*

Blagoslovljene Frohe Ostern!
velikonočne praznike!

BAUM BIOHOF BLOK METLA GARTNER
baumgartner

Unterstützen Sie unsere Bauern – kaufen Sie heimische Produkte!
Podpirajte naše kmete in kmetice – kupujte domače izdelke!

Täglich Selbstbedienung in unserem Bio-Hofladen
Naš „Lodn“ je vsak dan odprt: 7:30-19:30





Die Gemüsekrise

Katja Laußegger, Kindergartenpädagogin aus Suetschach, hat ihr zweites Kinderbuch geschrieben. „Die Gemüsekrise“ erzählt die Geschichte von der kleinen Lena, die wie viele Kinder kein Obst und Gemüse mag, gerne nascht und anstatt sich die Zähne zu putzen lieber spielt. Bald erkennt die Kleine die Folgen von ungesunder Ernährung und mangelnder Zahnhygiene. Ob Obst und Gemüse vielleicht doch schmecken und Zähneputzen doch wichtig ist? Im beigefügten Gemüse-, Obst- und Kräuterlexikon erfahren die Kinder spielerisch mehr über Renate-die Tomate, Kai-den Salbei, Sibille-die Marille und Co. Integriert sind zusätzlich Ausmalbilder, ein Kochrezept und ein Suchspiel. Ziel der Autorin ist es, mit Hilfe ihres Buches aus kleinen Zuckerschnecken große Obst- und Gemüsetiger zu machen. Ihr Buch hat 72 Seiten, kostet 17,90€, ist beim Verlag Hermagoras/Mohorjeva erschienen und ist überall bestellbar. Inzwischen sind passend zum Buch ein Würfelspiel, ein Malbuch und andere Zusatzartikel erhältlich. Mehr zur Autorin auf ihrer Webseite auf www.schreiben-fuer-die-kleinen.at



24-Stunden-Tour

Vom 24. auf 25. Jänner 2020 fand die 24 Stunden - Burgenland Extrem Tour statt, an welcher der St. Jakober Franz Hafner und der aus Rosegg stammende Walter Rauter teilgenommen haben. „Im Winter um den Neusiedler See zu gehen, ist eine echte Herausforderung“. Der Start der 120 km langen Tour war bereits um um 4:30 Uhr in Oggau“. Unter den ca. 6.900 Teilnehmern wurde das Ziel „unfallfrei“ nach knapp 20 Std. bzw. 21,5 Std. erreicht. Es wird schon weiter trainiert – das nächste Ziel ist bereits in Aussicht!!!



Kegelturnier

Sportlich und kameradschaftlich ging es beim Gemeindekegelturnier der Feuerwehren Friessnitz-Rosenbach, St. Jakob und Maria Elend zu. Schub um Schub und mit viel Kameradschaftssinn ging das heurige Kegeltturnier im Kulturhaus in St. Jakob über die Bühne. Gratulation zum Sieg an die Kameraden der Feuerwehr Maria Elend, dicht gefolgt von den Kameraden der Feuerwehr St. Jakob im Rosental und ebenfalls auf dem Stockerl die Kameraden der Feuerwehr Friessnitz-Rosenbach.



Schneiderei & Filzdesign Claudia Janeschitz

Das 10-jährige Bestehen ihrer Firma wurde von der Wirtschaftskammer Kärnten gewürdigt. Vbgm. Franz Inzko gratulierte dazu persönlich. Claudia Janeschitz betreibt seit 2010 eine Schneiderei mit Schwerpunkt Filzdesign in Maria Elend im Rosental. Seit 2011 übt sie ihre künstlerischen Tätigkeiten im Bereich der Filzkunsttechnik aus. Es werden Unikate aus ausschließlich hochwertigsten Naturmaterialien wie Wolle und Seide in reiner Handarbeit hergestellt. Dabei werden unter anderem Kleidungsstücke, Handtaschen, Schals, Hüte, Hausschuhe sowie Accessoires aus Filz gefertigt. www.claudia-janeschitz.at



Tierarzt Dr. Josef Kristof – Ministerialrat

In Würdigung seiner Verdienste wurde Dr. Josef Kristof im Gesundheitsministerium zum Ministerialrat befördert. Er studierte Veterinärmedizin und Rechtswissenschaften und wirkte zunächst einige Jahre als Assistent an der Veterinärmedizinischen Universität in Wien bis er dann ins Gesundheitsministerium wechselte. In seinem 40-jährigen Berufsleben hat er als Grenztierarzt an verschiedenen Grenzkontrollstellen in ganz Österreich Dienst versehen. Dr. Kristof leitet die Grenzkontrollstelle am internationalen Flughafen Wien-Schwechat und ist auch für das Bundesministerium für Gesundheit tätig. Der Flughafen Wien mit einem enormen Frachtaufkommen und mehr als 20 Millionen Passagieren pro Jahr fordert täglich rasches und gesetzeskonformes Handeln. Bei seinen Auslandsfortbildungen an den großen Flughäfen wie Frankfurt, Hamburg, Amsterdam, Lissabon, Neapel usw. hat er sein Wissen hinsichtlich der Leitung von Flughäfen erweitert. Er bemängelt, dass die Reisenden heute nicht mehr wissen, was sie aus dem Urlaub zur Erinnerung mitbringen dürfen und immer öfter zu Souvenirs greifen, deren Einfuhr nicht erlaubt ist. Vor allem exotische Tiere und neuartige Lebensmittel („Novel Foods“) eignen sich kaum als Erinnerungsstücke an einen schönen Urlaub. Seit 16 Jahren pendelt Dr. Kristof zwischen seiner Dienststelle in Wien und seinem Heimatort St. Jakob, wo er auch eine tierärztliche Praxis führt.



Fasching hat Tradition

Und wieder lud Thomas Dobernik vom Dogi's Pub zur mittlerweile traditionellen Faschingsparty am Tag vor dem Faschingssamstag ein. Es wurden die besten Kostüme/Verkleidungen von der Fachjury nominiert und tolle Preise vergeben. Ausserdem erhielt jeder Maskierte ein Freigeränk. Wir freuen uns schon aufs nächste Jahr!



Bäckerei Schuster unter neuer Führung

Nachdem Frau Agnes Schuster Ende 2017 verstorben ist, wurde der Betrieb im Oktober 2018 von den langjährigen Mitarbeitern Manuel Hafner und Milan Franzl als Geschäftsführer übernommen. Beide haben in diesem Betrieb – der mittlerweile eine Ges.m.b.H. ist – die Bäckerlehre absolviert, sie sind also bestens mit allen Abläufen vertraut. Die Bäckerei Schuster hat zur Zeit acht Mitarbeiter, das Einzugsgebiet umfasst das Rosental, Faaker See / Wörthersee-Region sowie Villach. Neben den klassischen Brot- und Gebäckwaren werden auch Süßwaren wie Apfelstrudel, Schaumrollen, Plundergebäck, Roulladen etc. produziert. Auf Wunsch werden auch gerne Spezialgebäcke wie Meterbrot etc. hergestellt. Informationen unter 04253/2215.



15 Jahre Johannes Pecnik Installationen

Seit nun mehr als 15 Jahren ist der Unternehmer und Installateur Johannes Pecnik aus Mühlbach für seine Kunden ohne Rast und Ruh unterwegs. Aus diesem Grund wurde er vor kurzem von der Wirtschaftskammer Kärnten geehrt. Vbgm. Franz Inzko gratulierte dazu persönlich. Die Firma Pecnik wurde 2005 von Johannes Pecnik in Mühlbach gegründet. Vom tropfenden Wasserhahn über Wasseraufbereitungsanlagen bis hin zu komplexen Heizungsinstallationen – die Firma Pecnik übernimmt gerne jeden Auftrag und garantiert vollste Zufriedenheit! Auch beim Geräteneukauf oder der Planung eines Bades steht er gerne mit einem Angebot zur Verfügung – selbstverständlich kostenlos und unverbindlich. Infos unter 0664 / 154 98 64



TARCO schnappte sich den Titel der Division 2

Premiere im heimischen Eishockey! Erstmals duellierten sich in der 2. Division der Kärntner Liga die besten Clubs aus Ost, West und Mitte um den Titel – mit den TARCO-Wölfen setzte sich der große Favorit durch. Immerhin laufen dort Ex-Profis wie Harry Ofner, Christoph Ibounig und Paul Schellander ein. Die Finalserie gegen Virgen endete mit einem 2:0 (6:5 und 5:2). „Da haben wir in absoluter Top-Besetzung gespielt“, erklärt Boss Bruno Tarmann. Trotz nur zwei Niederlagen in der ganzen Saison, ist der Aufstieg in die oberste Division weiter kein Thema – auch wegen fehlender Eisstunden.



KÖSTLICHES AUS DER BAUERNECKE.



UNSER
LAGERHAUS
DIE KRAFT AM LAND

Regionale Bauernecke mit über 70 herkunfts- und qualitätsgesicherten Produkten direkt aus dem Rosental & Umgebung.

ALLES FÜR IHRE
OSTERJAUSE!







UNSER LAGERHAUS ST. JAKOB IM ROSENTAL
 St. Jakob 70 • 9184 St. Jakob • Tel.: 0 42 53 / 81 21
 Montag bis Freitag 08.00-12.00 Uhr & 13.00-18.00 Uhr
 Samstag 08:00-12:00 Uhr unser-lagerhaus.at

Geburtstags Ehrungen

ENDE NOVEMBER/ DEZEMBER 2019 WURDEN GEEHRT:

zum 80. Geburtstag:

Metschina Franz, Feistriz
Knafl Stefan, St. Jakob i. Ros.
Fugger Christine, Dreilach

zum 75. Geburtstag:

Kircher Ottilie, Srajach
Romauch Renate, Rosenbach
Wrolich Johann, Maria Elend
Mauerhofer Helmut, St. Oswald

IM JÄNNER 2020 WURDEN GEEHRT:

zum 85. Geburtstag:

Mikula Elisabeth, Frießnitz
Gabriel Sonja, Lessach

zum 80. Geburtstag:

Ratschnig Adolf, Maria Elend
Moser Lieselotte, Frießnitz
Plischek Zázilia, Maria Elend
Cuden Renate, St. Jakob i. Ros.
Pletzer Irmgard, St. Jakob i. Ros.
Haleger Katharina, St. Jakob i. Ros.

zum 75. Geburtstag:

Rebernig Wilhelm, St. Jakob i. Ros.
Kunschitz Franz, St. Jakob i. Ros.
Egartner Johann, Schlatten

IM FEBRUAR 2020

WURDEN GEEHRT:

zum 80. Geburtstag:
Lautmann Edda, Tösching
Sommer-Hafner Anna, Winkl

zum 75. Geburtstag:

Mikula Elvira, St. Jakob i. Ros.
Muschet Franziska, Kanin

100. GEBURTSTAG



Anfang Jänner feierte Frau **Josefa Palle** ihren **100. Geburtstag**. Liebevoll umsorgt von ihrer Familie, mit besonderer Unterstützung durch ihre Tochter Astrid, lebt die sehr rüstige und nach wie vor am Alltagsgeschehen interessierte Jubilarin in St. Oswald. Für Bürgermeister Reg. Rat Heinrich Kattinig war es eine große Freude, Frau Josefa Palle zu diesem besonderen Ehrentag zu gratulieren. Die Marktgemeinde St. Jakob im Rosental wünscht Frau Josefa Palle noch viele schöne Jahre in Gesundheit und im Kreise ihrer Familie.

ZUM 95. GEBURTSTAG WURDE GEEHRT:



Wilhelm Klemenjak, Schlatten

ZUM 90. GEBURTSTAG WURDE GEEHRT:



Friedrich Sucher, Frießnitz

Aus dem Standesamt

GEBURTEN

Ottowitz Malia, Greuth
Kautz Annika Maria, Fresnach
Miklautschitsch Lia Marie, Feistriz
Katnik-Schellander Levi,
Mühlbach
Melinz Maximilian Florian,
Längdorf
Lindner Leah, Rosenbach
Ulbing Thomas Gabriel, Tallach
Sitter Alina, Feistriz
Janesch Milena Maria, Tösching
Springer Alexander Robert, Schlatten

EHESCHLISSUNGEN

Sitter Walter und Olena, geb. Markina,
Feistriz
Mayer Thomas und Barbara, geb.
Fritsche, St. Jakob i. Ros.

STERBEFÄLLE

Hafner Josef (64), Winkl
Wieltschnig Alexander (71), Maria
Elend
Lenz Wolfgang Max (64), St. Oswald
Janežič Augusta (90), Lessach
Hafner Hans (74), Winkl
Faisst Stefanie (75), Maria Elend

Seidel Hans-Werner (75),
St. Jakob i. Ros.
Fritz-Schnabl Sigrid (75), Längdorf
Zwarnig Maria Paula (79),
Maria Elend
Koren Anton (75), St. Jakob i. Ros.
Hammerschal Hannelore (75), Winkl
Komatz Franz (80), St. Jakob i. Ros.

Zur Erinnerung
an Herrn

**Jožko
Kovačič**
† 20.01.2020

BESTATTUNG PAK

Nachf. Johann STEYSKALL

ST. OSWALD 52, 9182 MARIA ELEND

TELEFON: 04253/2475 ODER
0650/3336015

- Rat und Hilfe im Trauerfall
- Überführungen (In- u. Ausland)
- Abh. im Krankenh. u. Heim
- Feuerbestattung
- Sämtliche Besorgungen
- Trauerdruck

Heiraten in St. Jakob im Rosental



Wenn zwei Menschen ihren weiteren Lebensweg gemeinsam gehen wollen, dann besteht zwischen ihnen ein besonderes Band. Vertrauen und Liebe spielen eine ganz wichtige Rolle.

Im Leben trifft man ständig Entscheidungen. Die Entscheidung miteinander weiter zu gehen, ist mit Sicherheit einer der wichtigsten Schritte im Leben.

Um diese Bedeutsamkeit passend zu umrahmen, können sie zwischen der Eheschließung in unserem stilvollen **Trauungssaal** der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. oder einem Außentrauungsort in der Gemeinde, wie z. B. dem **Rosentalerhof** wählen.



Heiraten im Landhotel Rosentaler Hof

- standesamtliche Trauung im Park oder auf der Gartenterrasse
- Tolle Fotomotive am Bach, im Park oder beim Springbrunnen
- moderne Räumlichkeiten für Hochzeiten bis 80 Personen
- nach dem Feiern einfach im Landhotel übernachten

...gerne machen wir ihnen ein unverbindliches Angebot für ihre Hochzeit im Rosentaler Hof....

ROSENTALER HOF
HOTEL + RESTAURANT + CATERING

9184 MÜHLBACH 28
TELEFON 04253/2241

WWW.ROSENTALER-HOF.AT



BETONSTEINVERLEGUNG - ERDBAU



- Garten- und Grünanlagengestaltung
- Steinschichtung
- Kanalbau
- Schremmarbeiten
- Betonsteinverlegung
- Wegbau
- Nivellierarbeiten

KOJACK - ERDBAU 9182 Maria Elend 151
Telefon 0 650 / 950 1230

Aktionspreis für 6,5 to Bagger: € 60,-/h



EXPERTENTIPP

Hannes Schwarz, **Tarmann Chemie**

HÄNDE RICHTIG DESINFIZIEREN!

Die häufigsten Überträger von Krankheiten sind die eigenen Hände. Vor allem in der kalten Jahreszeit ist die Haut an den Händen hohen Belastungen ausgesetzt. Durch die Händedesinfektion werden Bakterien, Viren sowie Pilze und Hefen bekämpft und somit auch die effektivsten Reinigungsergebnisse zur Verhütung von Keimen erzielt.

Korrekte Händedesinfektion:

1. Desinfektionsmittel in die Hohlhand geben und Handfläche auf Handfläche verreiben
2. Handfläche auf Handrücken reiben - für beide Hände im Wechsel
3. Handfläche auf Handfläche mit gespreizten, verschränkten Fingern reiben
4. Die Außenseiten der Finger mit verschränkten Fingern auf der gegenüberliegenden Handfläche reiben
5. kreisendes Reiben des rechten Daumens in der geschlossenen linken Handfläche und umgekehrt
6. kreisendes Reiben von einer zur anderen Seite mit geschlossenen Fingerkuppen in der Hohlhand (für beide Hände)

Eine Einwirkzeit von ca. 30 Sekunden sollte unbedingt eingehalten werden, damit auch hartnäckigere Keime zuverlässig abgetötet werden

TARCO Hand Desinfektion
Hotline: 04253 / 8300



Tel.: +43(4253)8300
E-Mail: tarco@tarmann.com



Gemeinderatssitzung vom 28. November 2019

Mit insgesamt 16 Tagesordnungspunkten sehr umfangreich war die Ende November unter Vorsitz des Bürgermeister, Herrn Reg. Rat Heinrich Kattinig, im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. stattgefundene Gemeinderatssitzung.

Eingangs wurden vom Obmann des Kontrollausschusses, Herrn GR. Johann Sticker, anhand einer Power-Point-Präsentation in groben Umrissen die Berichte über die Kontrollausschuss-Sitzungen vom 10. und 25. April, 5. Juni, 16. und 30. Oktober sowie vom 12. November des Vorjahres vorgebracht.

Abgeändert worden ist die **Hundeabgabeverordnung**, mit welcher für das Halten von Hunden pro Kalenderjahr für jeden Hund, uneingeschränkt ob es sich um einen Wachhund oder einen Hund, der in Ausübung eines Berufes oder Erwerbes gehalten wird, in Hinkunft eine Abgabe in Höhe von € 25,- zur Vorschreibung gelangt. Der Beschluss darüber erfolgte einstimmig.

Im zuständigen Ausschuss vorberaten und vom Gemeinderat zugestimmt wurde einer Abänderung der Verordnung betr. die **Wasseranschluss-, Ergänzungs-, und Nachtragsbeiträge für die Gemeindefasserversorgungsanlage Tallach und Umgebung, St. Oswald/Greuth und Rosenbach**. Mit dieser Abänderung erfolgte eine Anhebung des Wasseranschlussbeitrages von derzeit € 1.453,- inkl. USt. auf € 1.800,- inkl. USt. je Bewertungseinheit.

Herr **Dr. Wolfgang Gabrutsch, BA MBA MBA**, hat mit Jänner 2020 seine Funktion als Ortsfeuerwehrkommandant der FF-St. Jakob i. Ros. und Gemeindefeuerwehrkommandant zurückgelegt. Aufgrund seiner herausragenden Leistungen im Feuerwehrbereich sowohl auf Orts- als auch auf Gemeindeebene ist ihm einstimmig seitens des Gemeinderates die **„Goldene Ehrennadel“** verliehen worden.

Als neuer **Datenschutzbeauftragter** für

die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. wurde Herr Mag. Gernot Hobel, Kärntner Gemeindebund, vom Gemeinderat bestellt.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt war die Beratung und Beschlussfassung der **Zusatzvereinbarung zum bestehenden Stromliefervertrag „Kommunalmodell“** mit der KELAG.

Mit einstimmigem Beschluss wurde die Wegparzelle 4/8, im Ausmaß von ca. 1.400 m², in der KG St. Peter, ins öffentl. Gut übernommen.

Eine Asphaltierung dieses Weges ist im kommenden Jahr vorgesehen.

Das Projekt **„Radstation am Draurweg“** des Künstlers Jochen Traar wird vom Land Kärnten mit einem Betrag in Höhe von € 20.000,- aus dem Tourismusreferat gefördert. Eine weitere Finanzierung in Höhe von € 10.000,- ist aus der See-, Berg-, und Radinfrastruktur des Landes zugesichert worden.

Der entsprechende Fördervertrag mit dem Land Kärnten zum Abrufen dieser finanziellen Mittel wurde vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Einen umfangreichen Bericht brachte der Bürgermeister zum Tagesordnungspunkt **„Errichtung des Bildungscampus St. Jakob i. Ros.“**

Vom Gemeinderat beschlossen wurden die für die Umsetzung dieses Projektes erforderlichen Maßnahmen, wie u.a. die Festlegung des Baufstufenzeitplanes, die Beauftragung des Architekten und die Antragstellung an die zuständigen Förderstellen.

Maßgeblich für die Gewährung von Fördermitteln aus dem Schulbaufonds des Landes Kärnten war jedoch die Schließung

der beiden Schulstandorte in Rosenbach und Maria Elend gemäß den Vorgaben des Kärntner Schulgesetzes.

Weiters vorgesehen ist im Zuge dieses Projektes eine Verlegung und Neuerrichtung des Vereinshauses auf der Westseite des Sportplatzes.

Die eventuelle Verlegung des Eislaufplatzes beim Gemeindeamt in den neuen Bildungscampus St. Jakob i. Ros. soll im Rahmen eines Sportstättenkonzeptes überprüft werden. Ein entsprechender Wunsch der Volksschulleitung sowie der Neuen Mittelschule und der HLW-St. Peter für diesen neuen Standort liegt vor.

Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. gewährt seit dem Schuljahr 2018/19 GemeindebürgerInnen, welche während der Ausbildungszeit den Hauptwohnsitz in der Gemeinde beibehalten, jährlich einen **Fahrtkostenzuschuss** in Höhe von € 300,-. Geändert worden sind nunmehr die ursprünglich geltenden Richtlinien, wonach anstatt des bisher geforderten Nachweises von 10 Semesterstunden pro Semester ein Nachweis von 8 Semesterwochenstunden bzw. 16 ECTS-Punkten pro Studienjahr zu erbringen ist.

Diese Abänderung erfolgte auch in Anlehnung an die Vorgabe des Finanzamtes für Inanspruchnahme der Familienbeihilfe und wurde rückwirkend ab dem Schuljahr 2018/19 vom Gemeinderat beschlossen.

Vom Gemeinderat behandelt wurde weiters der Antrag des zwischenzeitlich ausgeschiedenen GR-Mitglieds Herrn Ing. Michael Nocnik betr. die Zustimmung zu einer Resolution für die **Abschaffung der Mehrwertsteuer auf Mieten**.

Dieser Antrag wird zuständigkeitshalber an die neue Bundesregierung weitergeleitet.

- WINTERGARTEN UND TERRASSENÜBERDACHUNG
- FERTIGTEILHÄUSER MIT NIEDRIG- UND PASSIVHAUSSTANDARD
- BAU- UND MÖBELTISCHLERARBEITEN
- AUFSTOCKUNGEN UND ZUBAUTEN
- AUTOUNTERSTAND - CARPORT
- HÄUSER ZUM SELBERBAUEN
- DACHKONSTRUKTIONEN
- HOLZBLOCKHÄUSER
- ALTBAUSANIERUNG



**HOLZBAU
GASSER GmbH**

A-9072 Ludmannsdorf • Edling 25
Tel. 04228/2219 • Fax 2750
E-mail: office@holzbau-gasser.at
Internet: www.holzbau-gasser.at

ZIMMEREI • TISCHLEREI
COMPUTERGESTEUERTER
ABBUND

Aus Liebe zum Holz.



Wir wünschen euch Frohe Ostern!

NEU: MONATSMARKT
jeden ersten Freitag im
Monat - Start: 8. Mai 2020

- Gutbürgerliche Küche
- Familienfeiern, Feste
- Kegeln, Räumlichkeiten

(Reservierung: 0650/36 96 368)

Kulturhaus St. Jakob, Marktstraße 7b
mozarts.amtscafe@aon.at

MO 8-18 Uhr, DI-FR 8-15 Uhr, SA/SO/Feiertags geschlossen
warme Küche täglich von 11.30-14 Uhr

TERMINE

SO 29. MÄRZ

Šentjakob v Rožu

SMRADEK / ŠTINKY

Farovž Šentjakob/Pfarrsaal St. Jakob

DI 31. MÄRZ

St. Jakob im Rosental

Waldläuferbande - Frühjahrsgruppe
Treffpunkt: B85, Schotterparkplatz bei der Brücke über den Rosenbach

DI 7. APRIL

St. Jakob im Rosental

Osterkörbchen wickeln,
Kulturhaus St. Jakob i. Ros.

MI 8. APRIL

St. Peter

Vernissage Barbara Ambrusch-Rapp,
Kirche St. Peter, 19.00 Uhr
Musik: Antonia Wernig

SO 26. APRIL

Maria Elend

9 – ca. 14.30 Uhr: Hegeringschießen
des Hegeringes 22, Schießstätte,
Großer Dürrengraben

SA 2. MAI

St. Jakob im Rosental

Muttertagsausflug des ARBÖ St. Jakob

FR 8. MAI

St. Jakob im Rosental

St. Jakober Monatsmarkt
Vorplatz des Kulturhauses

FR 9. MAI

St. Jakob im Rosental

Kleingruppenkonzert, Kulturhaus

SA 16. MAI

St. Jakob im Rosental

Das Beste aus Musical und Film
Neues Programm mit
Fam. Kothmeier, Kulturhaus

SA 23. MAI

St. Jakob im Rosental

Frühlingssingen,
Kulturhaus

FR 5. JUNI

St. Jakob im Rosental

St. Jakober Monatsmarkt,
Heimatabend,
Vorplatz des Kulturhauses

SA 7. JUNI

St. Oswald

Frühschoppen,
Radlerrast St. Oswald

SO 14. JUNI

Maria Elend

Fronleichnamsprozession
mit Festmesse
Wallfahrtskirche
Maria Elend

MO 15. JUNI – FR 3. JULI

St. Jakob im Rosental

Wanderausstellung
Altbauernkalender im
Kulturhaus

Informationen zum

Kärntner Bienenwirtschaftsgesetz – K-BiWG

Allen Bienenhaltern werden folgende Bestimmungen des Kärntner Bienenwirtschaftsgesetzes – K-BiWG in Erinnerung gerufen:

• Jährliche Meldung der Bienen an den Bürgermeister

Die Bienenhalter sind verpflichtet, dem Bürgermeister **bis längstens 15. April jeden Jahres** den Standort, die Anzahl und, sofern andere Bienenvölker als jene der Rasse „Carnica“ (*Apis mellifera carnica*) gehalten werden, die Rasse der Bienenvölker bekannt zu geben (§ 5 / Abs. 2).

• Kennzeichnung der Bienenstände

Jeder Bienenstand ist in deutlich lesbarer Form mit dem Namen, der Anschrift und der Telefonnummer des Bienenhalters zu kennzeichnen (§ 5 / Abs. 3).

Beispiel:

BIENENHALTER:
Max Mustermann
Musterstraße 11
0000 MUSTER
Tel.Nr.: 0000 / 00 00 000

Weitere Auskünfte:
arktgemeinde St. Jakob
Andrea Bierbaumer:
Tel. 04253/2295-300

Ausbildungen beim Roten Kreuz



Das Rote Kreuz bildet in Kärnten wieder freiwillige Sozial- bzw. IntegrationsbegleiterInnen aus, wobei diese Ausbildungen berufs- begleitend angeboten werden.

Die Anmeldung erfolgt mittels Bewerbungsbogen, der unter sozialbegleitung@k.rotekreuz.at oder per Telefon unter 050 9144-1067 angefordert werden kann.

Nähere Informationen dazu erhalten Sie ebenfalls bei diesen Stellen.





KFZ SERVICE ZORAN
REIFEN HANDEL

JETZT REIFEN WECHSELN

- Alle Marken • Alufelgen
- Montage & Wuchten

Telefon: 0 650 / 260 71 01
Zoran Vujcic · 9184 St. Jakob, Rosentalstr. 92
neben Avanti-Tankstelle

Sprechtage der Arbeiterkammer Kärnten

Steuerexperte Mag. Josef Zoppoth
steht Ihnen für Fragen zur Verfügung.
(Wenn vorhanden, FinanzOnline Code mitbringen)

Montag, 6. April 2020, 13 – 18 Uhr,
im Gemeindeamt St. Jakob i. Ros.
Zimmer Nr. 1- Sozialamt
Holen Sie sich Ihr Geld zurück!



Entzünden von Brauchtumsfeuer im Gemeindegebiet

Hinsichtlich des Entzündens eines Brauchtumsfeuers innerhalb des Gemeindegebietes sind folgende gesetzliche Bestimmungen zu beachten:

Gemäß der Kärntner Verbrennungsverbot-Ausnahmereordnung des Landeshauptmannes gelten als **Brauchtumsfeuer**:

1. Osterfeuer und Fackelschwingen in der Nacht von Karsamstag auf Ostersonntag,
2. Sonnwend- und Johannisfeuer, in der Zeit von 21. bis 24. Juni,
3. 10. Oktober-Feuer in der Nacht von 09. Oktober auf 10. Oktober,
4. Georgsfeuer, in der Zeit von 22. April bis 24. April,
5. Feuer in den Alpen, am zweiten Samstag im August,
6. Feuer zu Ehren von Ciril und Metod, am Vorabend des 5. Juli.

- Voraussetzung für das Vorliegen eines **Brauchtumsfeuers** ist grundsätzlich, dass es sich um ein **Feuer im Rahmen der Brauchtumpflege** handelt, welches in der Tradition eines Gemeinwesens verankert ist. Zumeist werden Brauchtumsfeuer im Rahmen einer (kirchlichen, vereinsmäßigen oder traditionell üblichen) Gemeinschaftsaktion gepflegt.
- Sofern aufgrund schlechter Witterung ein Abbrennen entsprechend dem Kalenderdatum nicht möglich ist, können Brauchtumsfeuer an dem das Brauchtum begründenden vorangehenden und darauffolgenden Wochenende abgebrannt werden.
- Die Beschickung des Feuers darf ausschließlich mit biogenen Materialien, das sind unbehandelte Materialien pflanzlicher Herkunft, wie z.B. Stroh, Holz, Rebholz, Schilf, Baumschnitt, Grasschnitt und Laub, erfolgen.
- **MELDEPFLICHT** des Brauchtumsfeuers beim Gemeindeamt, wobei eine diesbezüglich verantwortliche Person namhaft zu machen ist (spätestens **vier** Werktage vor dem Abbrennen).
- Soll das **Brauchtumsfeuer in bebautem Gebiet** abgebrannt werden, so ist **zusätzlich eine Ausnahmegenehmigung des Bürgermeisters erforderlich** (§§ 2 und 15 der Kärntner Gefahren- und Feuerpolizeiordnung, K-GFPO, LGBl.Nr. 67/2000 i.d.g.F.).
- **Außerhalb des bebauten Gebietes** ist ein Verbrennen im Freien dann **verboten**, wenn Verhältnisse vorherrschen, die ein **Ausbreiten des Brandes oder die Entwicklung eines Flugbrandes** begünstigen.

Nähere Informationen und Auskünfte:
Gemeindeamt St. Jakob, Andrea Bierbaumer
Tel. 04253/2295-300



A.J. EDER elektrotechnik
A.J. Eder Elektrotechnik
Alte Straße 23
9581 Ledenitzen
0664 160 25 80
www.ajeder.at

PV-Anlagen | Verteilerbau | E-Check | E-Installationen | E-Sanierungen



Die Holzwerkstatt

Reparaturen – Sanierungen – Kleinaufträge

Türen | Fenster | Möbel | Innenausbau
Balkonverkleidungen | Terrassenböden | Sichtschutz ...

Christian Holzer · 9581 Ledenitzen
Mobil: 0664/537 6663 · E-Mail: christian.holzer@vol.at



Übersicht der gesamten Anlage in Frög

30 Jahre Abwasserverband Wörthersee West

25 Jahre erster wasserrechtlicher Bescheid ARA Rosegg
und 30 Jahre Abwasserverband Wörthersee West

Als am 11. Dezember 1964 Landeshauptmann Ferdinand Wedenig und Veldens Bürgermeister Walter Pippan den ersten Spatenstich für das Kanalprojekt setzten, wurde Geschichte geschrieben. Die Marktgemeinde Velden am Wörther See hatte damit die Vorreiterrolle in Bezug auf Gewässerreinigung und der Abwasserabführung am Wörthersee. Durch diese Vorbildwirkung und den mit den gesetzten Maßnahmen erzielten Erfolg, wurde weiter am Kanalausbau

gearbeitet. Entscheidend für die Zukunft der Versorgungsgebiete war jedoch die Erstellung des ersten wasserrechtlichen Bescheides für die Abwasserreinigungsanlage Rosegg im Jahre 27. Februar 1995 und die Gründung des Abwasserverbandes Wörthersee West 22. März 1989. Die beiden Jubiläen sind Grund genug zu feiern, da sie entscheiden für vier Verbandsgemeinden sind, weil sich nicht nur die Lebensqualität der Bürger hob, sondern auch die Region stärkte.



Einblick in die Baustelle im Jahr 1996



Das Herz der Kläranlage: die Vorreinigung



Die Umlaufbecken vor ihrer Fertigstellung



EXPERTENTIPP

Johannes Pecnik, Geschäftsführer
Pecnik Installationen

BARRIEREFREIES BADEZIMMER

Montieren Sie die WC-Schüssel schon vorab etwas höher. Dies ist im Alter eine Erleichterung und auch schon zuvor bequemer.

Wählen Sie einen rutschfesten Bodenbelag sowie Fliesen.

Entscheiden Sie sich für eine schwellenfreie, bodengleiche Dusche von Anfang an! So vermeiden Sie Stolperfallen und liegen außerdem voll im Trend!

Im besten Fall sollte die Duschtüre aus Sicherheitsglas und nach innen sowie außen klappbar sein. Sich für eine Duschtüre in einem milchigen oder getönten Glas zu entscheiden, kommt Personen mit Sehbehinderung entgegen, da sie nicht so leicht übersehen werden kann.

Die aktuelle maximale Förderungshöhe beträgt 4.200 Euro, beziehungsweise 35 % der eingereichten Kosten. Weiter Informationen finden sie unter:

www.wohnbau.ktn.gov.at



KONTAKT & INFO
Johannes Pecnik
Mühlbach, 9184 St. Jakob i.R.
Tel.: 0664 / 154 98 64

PECNIK
Gas- Sanitär- & Heizungstechnik



GELBER SACK Fehlwürfe

Bedauerlicherweise muss festgestellt werden, dass in der Leichtverpackungssammlung die Fehlwürfe wieder häufiger werden. Um die Qualität und somit die Wiederverwertbarkeit der Sammelware sicherzustellen, muss daher seitens des beauftragten Entsorgungsunternehmens vermehrt Augenmerk auf Fehlwürfe gelegt werden.

In Zukunft werden bei Säcken/Behältern, die augenscheinlich und eindeutig einen hohen Fehlwurfanteil aufweisen, entsprechende Aufkleber angebracht und werden diese auch stehen gelassen bzw. nicht entleert.

DAS DARF IN DEN GELBEN SACK BZW. IN DIE GELBE TONNE

- Plastikflaschen - Getränke
- Wasch- u. Reinigungsmittel
- Körperpflegemittel
- Getränkekartons, Milch- und Saftpackungen
- Metalldosen- Getränke- und Konservendosen
- sonstige Metallverpackungen

Bitte alle Plastikflaschen, Metallverpackungen und Getränkekartons sauber und restentleert in den Gelben Sack oder in die Gelbe Tonne werfen.



DANK!

Hol Dir die Müll App.

Dein persönlicher Müllkalender für St. Jakob / Rosental.

Download on the App Store

GET IT ON Google play

SMS Erinnerung

www.muellapp.com

Altstoffsammelzentrum (ASZ) Öffnungszeiten April – Juni 2020

April 2020: 3. 4. 10. 4. 17. 4. 24. 4.
Mai 2020: 9. 5. 15. 5. 29. 5.
Juni 2020: 5. 6. 19. 6. 26. 6.

Öffnungszeiten:
 08.00 – 12.00 Uhr bzw. 15.00 – 18.00 Uhr

Es wird höflichst ersucht, die angegebenen Öffnungszeiten zu berücksichtigen!

Ich, der Gelbe Sack / die Gelbe Tonne bin nur für saubere restentleerte Plastikflaschen, Metallverpackungen und Getränkekartons gedacht.

Leider enthalte ich vieles andere (z. B. Restmüll, Kunststoff- und Metallgegenstände, die keine Verpackungen sind, ...) und wurde daher stehengelassen.

Bitte sortiert mich aus!

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

Marktgemeinde
St. Jakob im Rosental
Tel.Nr. 0 42 53 / 22 95
E-Mail: st-jakob-ros@ktn.gde.at

DIE TREIBENDE KRAFT IM RECYCLING.

Eichpflicht für Kanalsubwasser- und Brauchwasserzähler

Der Abwasserverband Wörthersee West erlaubt sich darauf hinzuweisen, dass für die Verrechnung der Kanalgebühren ausschließlich geeichte Messgeräte (Kanalsubwasser- und Brauchwasserzähler) herangezogen werden dürfen.

Kanalsubwasser- und Brauchwasserzähler unterliegen gem. § 8 Abs. 1 des MEG (Maß- und Eichgesetz) einer 5-jährigen Eichpflicht.

Verbandsbürger/innen („Verwender“), die solche Messgeräte (Kanalsubwasser- und Brauchwasserzähler) verwenden, sind gem. § 7 Abs. 2 des MEG selbst dafür verantwortlich, dass diese geeicht sind.

Entsprechende Formulare (Kanalsubwasserzähler-/ Brauchwasserzählertauschmeldung, Kanalsubwasserzähler-/ Brauchwasserzählereleinbaumeldung) finden Sie auf unserer Homepage „www.awwww.at“ oder informieren Sie sich unter:

Abwasserverband Wörthersee West
Gebühren- und Beitragswesen
Tel.: 04274 / 52547-13
E-Mail: beitragswesen@awwww.at

Unser Team steht Ihnen für Ihre Anfragen gerne zur Verfügung:

Mo-Fr.: 8-12 Uhr
Mi: auch 14-18 Uhr

8232 Fregg/Breg Wasserweg 1
Telefon: 04274 / 525 47
E-Mail: office@awwww.at
Web: www.awwww.at

HUBER
ENTSORGUNG

www.huberentsorgung.at

9560 Feldkirchen Tel: 04276 / 20 80



- Entrümpelungen
- Haus- und Gewerbemüllentsorgung
- Problemstoffsammlung
- Containerservice 5-40m³
- Straßenreinigung
- Baum- und Strauchschnitt

Elektro-Altgeräte



Seitens der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental wird auf die Möglichkeit der **KOSTENLOSEN** Entsorgung von Elektroaltgeräten beim Altstoffsammelzentrum (ASZ) in Rosenbach hingewiesen.

Die Elektroaltgeräte sind in folgende **Sammel-Kategorien** unterteilt:

- **Elektro-Großgeräte** z.B. Waschmaschinen, Geschirrspüler, Elektroherde, Heizgeräte, etc.
- **Elektro-Kleingeräte** z.B. Bügeleisen, Mixer, Kaffeemaschinen, Radios, Videorecorder, etc.
- **Gasentladungslampen** z.B. Energiesparlampen, Leuchtstoffröhren, Quecksilber- u. Natriumdampflampen, etc.
- **Kühlgeräte** z.B. Kühlschränke, Tiefkühltruhen, Klimageräte
- **Bildschirmgeräte** z.B. TV-Geräte, Computerbildschirme und Laptops, Monitore von Überwachungs-Systemen
- **Batterien**
- **Lithium-Batterien bzw. Lithium-Ionen Akkus**

Mit Hilfe der ordnungsgemäßen getrennten Sammlung von Elektroaltgeräten bzw. Batterien und Lithium-Batterien können wertvolle Rohstoffe wieder genutzt werden. Im Haus- oder Sperrmüll gehen sie nicht nur verloren, sondern schaden in erster Linie unserer Umwelt und verursachen zusätzliche unnötige Kosten.

Machen Sie mit! – Denn richtig sammeln ist doch logisch!

Die nächste Ausgabe erscheint am
26. Juni 2020

Redaktionsschluss:
MI, 20. Mai 2020

Hunde an die Leine!

In letzter Zeit kommt es von GemeindebürgerInnen, insbesondere von besorgten Eltern, SpaziergängerInnen und FreizeitsportlerInnen, vermehrt zu Beschwerden in Bezug auf freilaufende Hunde in öffentlichen Bereichen und vor allem in den einzelnen Ortschaften. In diesem Zusammenhang wird nochmals auf die aktuelle Rechtslage hinsichtlich der Haltung von Tieren hingewiesen:

Pflichten der TierhalterIn nach dem K-LSiG 1977:

Der Eigentümer eines Tieres ist gemäß § 6 Abs. 4, verpflichtet, für eine den Bestimmungen dieses Gesetzes entsprechende Haltung von Tieren zu sorgen.

Gemäß § 6 Abs. 2 sind Tiere so zu halten und zu verwahren, dass

- Menschen und Tiere weder gefährdet noch verletzt werden;
- Menschen nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden;
- eine Übertragung gefährlicher Krankheiten auf Menschen und Tiere verhindert wird.

Gemäß § 8 Abs. 1 müssen Hunde an öffentlichen Orten, an denen mit einer größeren Anzahl von Menschen, Tieren oder Verkehrsmitteln gerechnet werden muss (Straßen, Plätze, öffentlich zugängliche Parkanlagen, Gaststätten oder Geschäftslokale sowie in frei zugänglichen Teilen von Häusern, wie Stiegenhäusern und Zugängen zu Mehrfamilienhäusern), mit einem um den Fang geschlossenen Maulkorb versehen sein (**Maulkorbzwang**). Alternativ dazu ist der Hund so an der Leine zu führen, dass eine jederzeitige Beherrschung des Hundes gewährleistet ist (**Leinenzwang**).

Des Weiteren darf jede Hundebesitzerin/jeder Hundebesitzer eindringlich ersucht werden, die Hinterlassenschaften (Hundedot) an den zahlreichen Dogstations bzw. Mülleimern zu entsorgen!

GLASEREI
PRESCHEHN

Expressreparaturen • Kunstverglasungen
Neuverglasungen • Bilderrahmen • Spiegel

Rainweg 4
9582 Oberaichwald / Faaker See
Tel. 0 42 54 / 21 04, Fax 502 31

Mobil 0664 / 133 41 09
E-Mail: glaspreschern@aon.at
www.glaspreschern.at



koreiman

Trattenweg 33
A-9184 St. Jakob
T.: 0699 / 817 306 92
koreiman@hotmail.com

- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Holzstiegen
- Montagen
- Reparaturen
- Rollläden



Senden Sie uns Ihre **Gratis-Wortanzeige!**
(von privat zu privat) Kontakt: 0676/5339431
E-Mail: info@stjakober-nachrichten.at

JOBBÖRSE



THOMASHOF
Gasthof - Pension

Wir suchen noch ab Mai zur Verstärkung unseres Teams eine **Küchenhilfe (m/w)**, ein **Zimmermädchen (m/w)** und eine **Zahlkellnerin (m/w)** Vollzeit oder Teilzeit möglich.

Gasthof Thomashof, Mühlbach 31 9184 St. Jakob, www.thomashof.at Tel. 0 676 / 955 27 55

Nehmen Sie mit uns Fahrt auf als **Ferial-Mautbeschäftigte m/w** (Juni - September) befristet für die ASFINAG Maut Service GmbH Standort: Mautstelle Rosenbach, Kärnten Ihr Aufgabenbereich

- Einhebung der Mautgebühren
- Verkauf von Vignetten und Zeitmautkarten
- Information der Kunden zu unterschiedlichen Anliegen
- Abrechnung und Ablieferung der Einnahmen
- Weiterleitung von Informationen an die Dienstaufsicht

Gehalt
Für die Ferialstelle wird das Dienstverhältnis befristet auf die Dauer von mindestens 6 Wochen bis zu maximal 3 Monate abgeschlossen. Für diese Position gilt ein Grundgehalt von € 8,00 pro Stunde zuzüglich leistungsorientierter variabler Vergütung.

Bewerbung
Senden Sie Ihre Bewerbung bitte über unser Online-Karriereportal <https://www.asfinag.at/ueber-uns/karriere/stellenangebote> oder kontaktieren Sie direkt Frau Lauritsch (Tel. 050 108 / 27 511, Mail: Renate.Lauritsch@asfinag.at) oder Herrn Ulrich (Tel.: 06 64 / 60 108 25 421, Mail: Knud.Ulrich@asfinag.at)

DIVERSES
Baugrundstück zu verkaufen
Sonniger Baugrund in St. Oswald zu verkaufen! (ca. 950 m², voll erschlossen!)

GLÜCKWÜNSCHE



88. Geburtstag
Lieber „Dedi“ Valentin Müller!
Zu deinem **88. Geburtstag** wünschen wir dir nachträglich alles Gute und auch weiterhin ganz viel Gesundheit und Lebenskraft!
Deine Familie



Alles Gute, lieber Hansi
Zum 75. Geburtstag trafen sich Nachbarn, Freunde, Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr bei **Johann Egartner** in Schlatten und gratulierten ihm recht herzlich.



80. Geburtstag
Am 4. 3. feierte **Alois Baumgartner** seinen 80. Geburtstag. Seine Familie, Freunde und Nachbarn wünschen ihm weiterhin viel Gesundheit, Zufriedenheit und Freude daheim und in seinen geliebten Bergen.
Dragi Lojzi, Ati in Dedi! Domači ti ob okroglem jubileju želimo še mnogo zdravih in srečnih let.

GRATIS
Senden Sie uns Ihre Wortanzeige!

Senden Sie Ihre Daten an:
info@stjakober-nachrichten.at
oder Tel.: 0676 / 533 94 31



SIE SUCHEN oder verkaufen – von privat zu privat! Auto & Motor, Immobilien, Diverses



ADEG WILLKOMMEN DAHEIM

Scheiber
Seeblickstraße 95, 9580 Drobollach
Tel.: 04254/51 600

Wir bieten Ihnen Regionale Frische mit persönlicher Beartung

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo. - Fr. 8:00 - 19:00 Uhr
Samstag 8:00 - 18:00 Uhr
MAI bis SEPTEMBER
Sonntag 8:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 18:00 Uhr

www.facebook.com/adegscheiber

POSOJILNICA BANK

pozitivno & sodobno
uresničiti sanje

positiv & solide
Träume verwirklichen

www.poso.at

ADEG WILLKOMMEN DAHEIM

Wir wünschen Ihnen ein fröhliches Osterfest!

Scheiber
Seeblickstraße 95, 9580 Drobollach
Tel.: 04254/51 600

ContraPest
SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG & TAUBENABWEHR

Draublickweg 46, 9184 St. Jakob i. Ros.

Wir wünschen Ihnen ein schönes Osterfest!

Tel.: 0664/143 12 88 office@contrapest.at
Fax: 04253/202 23 www.contrapest.at

RAUCHFANGKEHRER MEISTERBETRIEB

Lenk
www.lenk.at

Auch in der Gemeinde St. Jakob tätig!

- Kaminsanierungen
- Reinigung sämtlicher Feuerstätten
- Ölbrennerreinigung und Wartung
- An- und Abschluss von Öfen + Heizungen
- Abgasmessungen
- Kostenlose Beratung

Rauchfangkehrermeister Robert Lenk, 9232 Rosegg, Ponyweg 8
T.: 0699/11 10 26 62 - Robert Lenk, T.: 0699/19 68 02 23 - Timo Lenk

Informationen zum Wechsel des Rauchfangkehrers

Aufgrund mehrerer Anfragen wird auf die rechtlichen Rahmenbedingungen zum Wechsel eines Rauchfangkehrers wie folgt hingewiesen:

Gesetzliche Bestimmungen:

- Gewerbeordnung 1994 (§ 124) BGBl. Nr. 194/1994 i.d.G.F.
- Gefahren- u. Feuerpolizeiordnung (K-GFPO) LGBl. Nr. 67/2000 i.d.G.F.

- Der **Wechsel** des Rauchfangkehrers darf **nicht während der Heizperiode** und nicht später als vier Wochen vor dem nächstfolgenden Kehrtermin vorgenommen werden.
- Heizperiode: 1. Oktober bis 31. Mai
- Erfolgt ein Wechsel des Rauchfangkehrers innerhalb der Heizperiode, wird er erst mit darauffolgendem 1. Juni wirksam.
- Im Falle eines Rauchfangkehrerwechsels hat der bisher beauftragte Rauchfangkehrer unverzüglich einen schriftlichen Bericht über die zuletzt erfolgte Kehrung und über den Zustand des Kehrprojektes an den für die Zukunft beauftragten Rauchfangkehrer, an die Gemeinde und an die Inhaber des Kehrprojektes zu übermitteln.
- Gibt es im jeweiligen Kehrgebiet nicht mehr als zwei Rauchfangkehrerbetriebe, so ist der Wechsel in ein anderes Kehrgebiet zulässig.

Statistik Austria kündigt SILC-Erhebung an

Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen, die ein umfassendes, objektives Bild der österreichischen Wirtschaft und Gesellschaft zeichnen.

Die Erhebung SILC (Statistics on Income and Living Conditions/ Statistiken über Einkommen und Lebensbedingungen) wird jährlich durchgeführt. Rechtsgrundlage der Erhebung ist die nationale Einkommens- und Lebensbedingungen-Statistik-Verordnung des Bundesministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Konsumentenschutz (ELStV, BGBl. II Nr. 277/2010 zuletzt geändert in BGBl. 319/2019) sowie eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EG Nr. 1177/2003).

Im Voraus herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!

Weitere Informationen zu SILC erhalten Sie unter:
Statistik Austria, Guglgasse 13
1110 Wien, Tel.: (01) 71128 8338 (werktags Mo.-Fr. 9:00-15:00)
E-Mail: erhebungsinfrastruktur@statistik.gv.at
Internet: www.statistik.at/silcinfo

LEISTUNGEN:

- Dachstühle
- Dachsanierungen
- Zubauten
- Carports
- Terrassenüberdachungen
- Landwirtschaftl. Bauten
- Sanierungen
- Terrassenbeläge
- Wintergärten
- Thermische Dach- und Fassadensanierungen
- Innenausbauten
- Dachfenstertausch

**HOLZBAU
KATNIK**
GmbH



Rupertiberg 1 | A-9072 Ludmannsdorf
Berghofweg 6c | A-9232 Rosegg
+43 (0) 664 886 804 97

office@holzbau-katnik.at | www.holzbau-katnik.at

 Holzbau-Katnik-GmbH

Öffnung des Flächenwidmungsplanes

In der Zeit vom
2. Juni bis 1. Juli 2020,
von Montag bis Freitag, 08 – 12 Uhr

können wieder Anregungen zur Abänderung des rechtskräftigen Flächenwidmungsplanes der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. eingebracht werden.

Nähere Auskünfte:
Amtsleiter Mag. Arnold Muschet
Tel.-Nr. 0 42 53 / 22 95, Durchwahl 404

Wildbachbegehung 2020 Räumung der Bachbereiche

Wie jedes Jahr, erfolgt auch heuer wieder, gemäß den Bestimmungen des Landesforstgesetzes, die Begehung sämtlicher Wildbäche in der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental.

Hierbei werden immer wieder in einigen Bereichen Übelstände, wie insbesondere Bachbettverlegungen durch eingerutschte und abgedriftete Bäume aus dem Uferbereich, vorgefunden.

Sofern keine Gefahr im Verzug besteht, werden seitens der Gemeinde die Eigentümer der betroffenen Waldparzellen schriftlich aufgefordert, diese gefahrdrohenden Übelstände zu beseitigen, um somit einen freien Abfluss des jeweiligen Wildbaches zu gewährleisten.

In diesem Zusammenhang werden alle Eigentümer von Waldparzellen, bei welchen die Grundstücke an einen Wildbach angrenzen, aufgefordert, die jeweiligen Uferbereiche zumindest einmal im Jahr (besonders im Frühjahr – nach der Schneeschmelze) abzugehen und eventuell auftretende bzw. festgestellte Einrutschungen von Bäumen bzw. Bachbettverlegungen sofort zu beseitigen!!!

Im Interesse eines geordneten Wasserablaufes aller Wildbäche, welcher vor allem den angrenzenden Grundstücken zu Gute kommt, wird um Beachtung bzw. entsprechende Durchführung ersucht!

Ein fröhliches Osterfest wünscht Ihnen



DR. SONJA FRIEDL-KUHN

ÖFFENTLICHE NOTARIN

A-9232 Rosegg, Rosegger Straße 22
Telefon: +43 4274 2727 • Fax: +43 4274 2727-17
office@notar-rosegg.at • www.notar-rosegg.at

Lazar
Monica

Marcela
Nails



Dragositschach 8
9182 Maria Elend

0664/2579349

*Der erste Eindruck ist wichtig.
Lass uns deine Nägel machen!*



Jeder Mensch ist wertvoll.

Abschiede bewegen.

Vsak človek je dragocen.

Slovo prizadene.



**BESTATTUNG
KÄRNTEN**

Kontakt: Martin Hornböck | Rosentalstraße 80, 9184 St. Jakob i.R.

T 050 199 6612 | E rosental@bestattung-kaernten.at

www.bestattung-kaernten.at

POLLENFLUG? WEN JUCKT ´S.

Wir beraten und helfen Ihnen bei der Auswahl des richtigen Produkts, um Ihre Allergiesymptome rasch zu lindern.

Ihre Apotheke im Rosental!



www.rosenapotheke.at | rosenapotheke@aon.at 

Was ist eine Allergie?

Unter einer Allergie wird eine erworbene, immunologisch bedingte, spezifische Überempfindlichkeit gegenüber körperfremden Stoffen verstanden. Eine Allergie entsteht nach wiederholtem Kontakt mit dem allergieauslösenden Stoff und beruht auf einer Reaktion des körpereigenen Abwehrsystems. Pollen, Lebensmittel oder andere Substanzen, die etwa durch Einatmen oder über die Haut dem Körper zugeführt werden, sind Fremdstoffe, die auch als Antigene oder Allergene bezeichnet werden. Gegen diese Substanzen bildet der Körper spezifische Antikörper. Bei entsprechender erblicher Veranlagung und bei erneutem Kontakt mit der betreffenden Substanz (dem Allergen) kann es zu einer allergischen Reaktion kommen.

Kärntner Gesundheits-, Pflege- und Sozialservice



KOSTENLOSER SPRECHTAG

Mittwoch, 8. April 2020, 8.00 – 12.00 Uhr
im Marktgemeindeamt St. Jakob i. Ros.
Besprechungsraum - Zi. 4

Beratung zu den Themen:

- * Pflegegeld
- * mobile Pflege
- * 24-h-Betreuung
- * Förderungen
- * Senioren- und Pflegeheime
- * Entlastungsmöglichkeiten für pflegende Angehörige
- * Demenz u.v.m.

Wir bitten um Voranmeldung im Gemeindeamt/Sozialamt unter Tel. 04253/2295 DW 301 oder im GPS-Büro unter 050 536-61331 bzw. -61332

Wahrlich salonfähig: Pelletsheizungen von Widmann

Wir beraten Sie gerne!



Hauptplatz 5 • 9184 St. Jakob/Rosental
T 04253 8685 • office@hw-widmann.at • www.hw-widmann.at



Kindergruppe Sternschnuppe



WIR FEIERN ADVENT!

Die jährliche Adventfeier in unserer Kita zählt für die Kleinen wirklich schon zu den Highlights. Die Freude darauf nimmt man schon bei den Vorbereitungen in der besinnlichen Weihnachtszeit bei den Kindern wahr. Am Nachmittag des 20. Dezember war es wieder soweit. Als sich alle Eltern, Verwandten und Kinder in der großen Aula versammelt hatten, begannen wir mit dem Programm. Zusammen zu singen, ist wohl eine der schönsten Traditionen. Die Kinder sind stolz im Kreis um den Adventkranz gesessen und haben teilweise vor lauter Staunen aufs Mitsingen vergessen.

Bei einer gemeinsamen Jause stärkten sich die Kinder und die Eltern konnten sich ein wenig miteinander austauschen. Es war wie jedes Jahr eine gemütliche Feier.

In diesem Sinne möchten wir uns bei allen Kuchenbäcker/-innen recht herzlich bedanken. Auch ein großes Dankeschön für die leckere Jausen Spende.



BEWEGUNG, SPIEL UND SPASS

In unseren neuen Räumlichkeiten in der Volksschule in Rosenbach haben wir den Luxus, den großen Turnsaal mitnutzen zu können. Nun können uns verregnete Tage nichts mehr anhaben, geschweige denn unsere Laune trüben. Die Kinder lieben es zu toben, herumzuspringen, mit den Turnmaterialien zu experimentieren und allerlei dabei zu entdecken. Bereits die Jüngsten lernen durch regelmäßige Bewegung ihren Körper kennen und fördern dadurch schon im Kleinkindalter ihre Motorik.

PROJEKT „LESEFREUNDE“

„Bücher bringen unsere Fantasie zum Funkeln wie Sterne den Abendhimmel!“
Annette Neubauer

Seit Anfang des Schuljahres 2019 läuft unser gemeinsames Projekt „Lesefreunde“ mit den Volksschulkindern aus Rosenbach, welches alle zwei Monate stattfindet. Während dieser Zeit schnappt sich jeweils ein Schulkind ein Kita-Kind und sucht mit diesem eine ruhige Ecke aus, um ihm/ihr etwas vorlesen zu können. Bisherige Erfahrungen zeigen bereits, dass beide Seiten davon profitieren. Die Schulkinder erweitern ihre eigene Lesekompetenz und stärken gleichzeitig auch ihre Sozialkompetenz. Die jüngeren Kinder verbessern ihren Spracherwerb und steigern ihre Konzentrationsfähigkeit. Des Weiteren entstehen neue Freundschaften. Ein großes Dankeschön an die Direktorin und an alle Lehrkräfte, die dieses Projekt ins Leben gerufen haben. Auch an die Schüler, die sich mit großer Freude am Vorlesen beteiligen. Danke euch für die lieben Geschenke (Glücksbringer aus Marzipan, selbstgemalte Bilder, etc.) an unsere Sternschnuppenkids.

Neues aus dem Kindergarten „Pustebume“



1

Schikurs

Bei wunderschönem Wetter und perfekten Pistenverhältnissen konnten auch heuer wieder viele der Kindergartenkinder das Schifahren spielerisch erlernen – Danke an Christian Mikula und das gesamte SchilehrerTEAM für die gute Organisation!

[1] Bob fahren auf der Finiplanai

Einen Riesenspaß hatten wir auch beim Bob fahren mit den Kindern...

[2] Betreuung in den Semesterferien

Auch heuer gab es wieder die Möglichkeit zur Betreuung der Kinder in den Semesterferien – diese wurde sehr gut angenommen. In dieser Zeit fanden auch die jährlichen Entwicklungsgespräche statt. Die Möglichkeit, sich in Ruhe über den Stand des Kindes zuhause und im Kindergarten auszutauschen, wurde rege wahrgenommen. An dieser Stelle wieder einmal ein großes Danke an die Eltern, die uns immer wieder wunderbar in unserer Arbeit unterstützen!

[3] „Wir halten unsere Umwelt sauber“

...unter diesem Motto zogen wir mit Handschuhen und Müllsäcken in den Semesterferien los und befreiten unsere Umgebung von Müll.

Schulvorbereitung

Die angehenden Schulkinder, die fast täglich an der Schulvorbereitung im KiGa teilnehmen, haben die Schuleinschreibung hinter sich und können es kaum noch bis zum Schulbeginn erwarten – die Schulvorbereitung findet selbstverständlich weiterhin statt.



2



3

Kindergarten St. Peter/Otroški vrtec Šentpeter

Wie jede andere Jahreszeit hielt auch der Winter viele interessante Aktivitäten für unsere Kinder bereit. Der Winter steht natürlich im Zeichen von Schnee, lädt aber auch zum gemütlichen Beisammensein im Warmen ein. Dass der Schnee in

diesem Winter ausblieb, war für uns kein Problem, denn schließlich kann man auch drinnen viele spannende Dinge erleben.

Kot vsak letni čas je tudi zima imela za naše otroke številne zanimive dejavnosti.

V vrtcu je zima seveda čas snega, ampak vabi tudi na prijetno notranje druženje. Kljub zimskemu času je bilo zelo malo snega, kar ni predstavljalo težave, saj smo navsezadnje lahko v notranjosti doživeli veliko zanimivih trenutkov.

[1] Besuch der Volksschule St. Jakob – Obisk ljudske šole

Im Dezember besuchte uns die dritte Klasse der Volksschule St. Jakob. Die Schülerinnen und Schüler lasen unseren Kindern Geschichten vor, stellten ihnen verschiedene Rätselaufgaben und trugen Gedichte vor. Unsere Kinder waren sehr aufmerksam und freuten sich über die schöne gemeinsame Zeit.

V decembru nas je obiskal 3. razred ljudske šole. Šolarčki so nam prebrali zanimive zgodbe in uganke in predvajali pesem o zvezdah. Naši otroci so bili zelo pozorni. Zahvaljujemo se otrokom ljudske šole za obisk in za lep skupni čas.

[2] ÖAMTC Straßen 1x1 – Prometna vzgoja

Auch Claudia vom ÖAMTC besuchte unsere Vorschulkinder mit ihrer Puppe Lilly. Die beiden brachten den angehenden Schulkindern spielerisch das Grundverhalten im Straßenverkehr näher und übten gemeinsam mit ihnen das richtige Überqueren des Zebrastreifens. Da die Kinder im nächsten Jahr die Volksschule besuchen werden, sind sie nun bestens für ihren Schulweg vorbereitet und fit für die Herausforderungen des Straßenverkehrs.

Obiskala nas je tudi Claudia od ÖAMTC-ja z njeno lutko Lilly. Z različnimi dejavnostmi je učila predšolske otroke kako se naj vedejo v cestnem prometu, npr. kako naj prečkajo cesto, kako se znajdejo v prometu in kako se obnašajo na pločniku in na prehodu za pešce.

[3] Theater »Rotkäppchen« - Lutkovna predstava »Rdeča kapica«

Im Januar besuchten wir im Pfarrhof St. Jakob das slowenische Theaterstück »Rotkäppchen«. Das Mädchen mit dem roten Käppchen entführte die Kinder in eine zauberhafte Märchenwelt und sie lauschten der Geschichte rund um den Wolf und die Großmutter gespannt und aufmerksam.

V januarju smo z otroci obiskali lutkovno predstavo »Rdeča kapica«. Otroci so videli zgodbo o deklici, ki gre skozi gozd na obisk k babici in animator je otroke popeljal v čarobni svet lutk, pravljič bratov Grimm in glasbe. Preživeli smo lep dopoldan.

[4] Zeit im Schnee – Čas na snegu

Obwohl der Schnee in diesem Winter einfach nicht kommen wollte, blieb uns das Bobfahren nicht verwehrt. An den sonnigen Wintertagen im Januar und Februar besuchten wir die Piste in St. Jakob und genossen den Aufenthalt im Schnee. Mit dem Bob ging es die Piste hinunter und die Zeit wurde zum Spielen im und mit dem Schnee genutzt.

V januarju in februarju so nas razveselili sončni zimski dnevi, ki pa smo jih izkoristili za sankanje in športne dejavnosti na snegu v Šentjakobu. Uživali smo lepo zimsko vreme prog. Za otroke je bil čas na snegu razgibana in raznolika izkušnja.

[5] Fasching im Kindergarten – Pust v vrtcu

Am Faschingdienstag herrschte in unserem Kindergarten ein buntes Faschingstreiben. Die Kinder kamen verkleidet in den Kindergarten. Begrüßt wurden Superhelden, Prinzessinen, Polizisten und viele mehr. Den ganzen Vormittag verbrachten wir mit Spielen, Tanz und Gesang. Es war ein lustiger Tag und wir freuen uns nun auf die wärmere Frühlingszeit.

Na pustni torek smo praznovali pust in v vrtcu so prišle pikapolonice, princeske in druge pustne šeme. Pustni torek je dan, ko vsi pridejo preoblečeni in našemljeni v vrtcu. V vrtcu je bilo veselo že od jutranjih ur. Občudovali smo zbrane kostume in maske. Ob poskočnih ritmičnih pustnih pesmi smo peli in plesali. Zdaj se zima počasi posavlja in se veselimo pomladanskih dni.





VS St. Jakob i. Ros. | LŠ Šentjakob v Rožu



[1] Wintersporttag | Športni dan

Bei Sonnenschein und frühlingshaften Temperaturen stürzten sich die Kinder der VS St. Jakob und der VS Rosenbach über die stark vereiste Fini-Planai. Beim Rennen bereitete vor allem der Steilhang im oberen Bereich der Strecke vielen Kindern Schwierigkeiten. Dank der zahlreichen Schlachtenbummler aus den einzelnen Familien wurden trotzdem durchwegs Spitzenleistungen erzielt. Kinder, die das Schifahren noch nicht erlernten, durften rund ums Langlaufzentrum ihr Können auf Langlaufschlern oder mit dem Bob unter Beweis stellen.

Wir bedanken uns bei allen Sponsoren, Vereinen und Verantwortlichen für ihre Unterstützung.

Šolarke in šolarji ljudskih šol Šentjakob in Področca, so na zelo zahtevni smučarski progi pokazali svoje znanje na smučeh. Nekateri so raje tekali s smučmi po tekaški progi ali se vozili z bobom.

Tako so vsi otroci imeli zelo aktiven športni dan.

Hvala vsem pomagачem za trud in pomoč.



[2] Langlaufen im LLZ

Seit Dezember haben die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit wöchentlich im LLZ St. Jakob spielerisch das Langlaufen zu erlernen. Danke den Trainerinnen und Trainern der Union Rosenbach für ihr Engagement und ihre professionelle Unterstützung.



[3] Erlebnistag auf der Gerlitzten

Der Erlebnistag im Schnee auf der Gerlitzten ist mittlerweile ein fixer Bestandteil unseres jährlichen Schulangebotes.

Sprachenprojekt VILINA

Das Sprachenprojekt VILINA wurde in allen zweisprachigen Klassen durchgeführt. Spielerisch und dynamisch erfolgte die zusätzliche Vertiefung in slowenischer Sprache.

Jezikovni projekt VILINA - Meseca novembra sta popestrila Simona in Aljoša pouk slovenščine. Na igriv, dinamičen in sproščen način sta izvedla v vseh dvojezičnih razredih jezikovne delavnice.



[4] Geschichten vorlesen

Mitte Dezember besuchten die Schülerinnen und Schüler der 3.a und 3.b Klasse die beiden Kindergärten und lasen Märchen, Gedichte, Geschichten und Rätsel vor. Die Kleinen hörten aufmerksam zu. Nach dem Vorlesen wurde noch eifrig gebastelt und gemalt. Alle Kinder freuen sich schon auf ein Wiedersehen.

Učenci 3a in 3b razreda ljudske šole Šentjakob so v adventu obiskali občinski vrtec in vrtec v Šentpetru. Tam so otrokom brali pravljice, pesmice in zgodbe. Mali so tudi reševali uganke in bili zelo pozorni. Nato so še brkljali in pobarvali risbe. Vsi se že veselijo nadaljnjega srečanja.



[5] Flöte spielen

In der 1.b Klasse wird fleißig Flöte gespielt. Alle sind mit Begeisterung dabei. Vielleicht werden uns die Kinder schon bald mit einem ersten gemeinsamen Lied überraschen.



Winterzeit in der VS Rosenbach – Kaj smo delali pozimi

[1] Stadttheater Klagenfurt – Mestno gledališče Celovec

Ein besonderes Erlebnis war der Besuch im Stadttheater Klagenfurt. Das Musical „Mars 2036“ kam bei den Kindern sehr gut an. Uživali smo predstavo „Mars 2036“ v mestnem gledališču v Celovcu.



[2] Trommelworkshop - Bobnanje

Wir verbrachten einen tollen Vormittag mit dem Musiktherapeuten Robert Dobernig. Er brachte eine umfangreiche Sammlung von afrikanischen Instrumenten mit und wir lernten viele Trommelrhythmen kennen. Spoznali smo veliko afrikanskih instrumentov in ritmov.



[3] Adventmarkt – Adventni trg

Mit einem abwechslungsreichen Programm gestalteten wir am 1. Dezember die Adventfeier am St. Jakober Weihnachtsmarkt. Z našim nastopom smo olepšali 1. advento nedeljo v Šentjakobu.



[4] Nikolo – Miklavž

Der Nikolo war da! Danke für den Besuch! Miklavž nas je obiskal! Hvala za obisk!

[5] Zahnfee – Zobna vila

Ein gern gesehener Gast ist jedes Mal die Zahnfee. Sehr anschaulich und spielerisch zeigte sie uns alles rund um die Zahngesundheit. Zelo smo se veselili obiska zobne vile, ki nam je pokazala, kako ostanejo naši zobje zdravi.



[6] Feuerwehrübung – Gasilci

Nach der Räumungsübung erwartete uns im Schulhof schon die Freiwillige Feuerwehr Frießnitz-Rosenbach mit zwei Feuerwehrautos und vielen Geschenken. Obiskali so nas gasilci in nam pokazali veliko zanimivega o svojem delu.



[7] Lesefreunde – Mali prijatelji

Seitdem in unserer Schule die KITA „Sternschnuppe“ eingezogen ist, haben wir unser Projekt „Lesefreunde“ gestartet. Jeder Schüler hat einen kleinen Lesefreund, dem er regelmäßig vorliest und manchmal auch die Klassenräume zeigt. Redno obiščemo naše male prijatelje v celodnevem otroškem vrtcu. Nastala so že velika in prisrčna prijateljstva.



[8] Rorate – Svitna

Heuer verbrachten wir einen schönen und besinnlichen Adventvormittag im Pfarrhof. Svitno in adventni dopoldan smo letos doživeli v farovžu. Prav lepa hvala društvu SPD Rož podpora!

[9] Wintersport – Zimski šport

Trotz eines milden Winters kam der Wintersport nicht zu kurz: Turnstunden am schuleigenen Eislaufplatz und zwei Wintersporttage im LLZ St. Jakob mit Schifahren, Rodeln und Langlaufen. Wir sind sehr stolz auf alle unsere Teilnehmer, besonders auf unsere Medaillengewinner! Zimo smo preživali s smučanjem, drsanjem, tekom na smučeh in vozili smo se z bobom.



Viel Spaß in der VS Maria Elend

[1] Halbzeit in Maria Elend

Zeugnisverteilung und lauter fröhliche Gesichter!

Vsi se veselimo na počitnice!

Polčas v ljudski šoli

Vesli obrazi otrok pri podelitvi spričeval.



[2] Yoga

Oooooohhhmmmm! Beim Yogamemory werden nicht nur die Gehirnzellen trainiert, sondern der ganze Körper.

Naši učenci in naše učenke doživljajo sproščene ure pri jogi.

[3] Waldcamp

Was kann man im Winter im Wald alles entdecken?

Abgesehen von Tierspuren, fanden unsere Kinder noch viele andere Hinweise auf Waldbewohner.

Und was die „Zaubertschurtschen“ sind, bleibt unser Geheimnis!

Kaj vse lahko odkriš v gozdu?

V gozdu so otroci odkrili skrivnostne sledove gozdnih živali.



[4] Ernährungsworkshop - Delavnica zdrave prehrane

Unserem Leitspruch „Rundum G'sund“ folgend, bereiteten die Kinder im Rahmen eines Ernährungsworkshops an unserer Schule mit viel Eifer verschiedene gesunde Mahlzeiten zu.

Otroci so pripravili pri delavnici zdrave prehrane dobre in zdrave jedi. Dober tek!



[5] Fasching - Pust

Unsere Faschingsnarren bedanken sich bei unserem großzügigen Spender Balthasar Stingl für die g'schmackigen Faschingskrapfen!

Pust, pust, masten okoli ust...

Kdo si ti? Kdo sem jaz? Vsak ima zdaj drug obraz.

Zahvala Balthazarju Stinglu za krape.



[6] Überall ist Rhythmus - Povsod je ritem

Unser Trommler und Musiktherapeut Robert Dobernic forderte unsere SchülerInnen in jeder Weise. Konzentration, Koordination, Rhythmusgefühl, Teamgeist und vor allem Spaß an der Musik standen einen Vormittag lang am Stundenplan. Dabei lockte er die Kinder so richtig aus der Reserve.

Bobnar Robert Dobernic je otrokom pokazal osnove bobnanja.

S poslušanjem in igranjem preprostih ritmičnih melodij, zanimivih ritmičnih igranj ter improvizacij, so otroci imeli veliko veselja.



[7] Lärm macht krank – eine Reise durch das Ohr - Kako deluje sluh?

Was passiert bei Lärm im Ohr? Wie können wir uns davor schützen, damit wir auch im Alter noch gut hören? Diese Fragen wurden uns bei einer Reise durch das Ohr in einem Lärmworkshop beantwortet.

Dolgotrajna izpostavljenost hrupa škodljivo vpliva na naše počutje in lahko povzroči tudi trajne okvare sluha. To in še več so naši otroci izvedeli pri delavnici hrupa.





NMS St. Jakob im Rosental

[1] Besuch der Lehrlingsmesse in Klagenfurt

Die beiden 3. Klassen besuchten am 30.01.2020 die Lehrlingsmesse in Klagenfurt. Die Schülerinnen und Schüler konnten sich spannende Einblicke in Lehrlingsberufe holen.



[2] Langlaufmeisterschaften

In der Alpenarena Villach fanden wir ideale Bedingungen für die Landesmeisterschaften der Schulen 2020 vor. Die NMS St. Jakob war mit 9 Schülern am Start. Wir konnten zwei Einzelsiege und einen Mannschaftssieg erringen. Die Einzelsiegerin Maxima Seidl und Einzelsieger Fabian Supanz distanzieren auf einer Strecke von 2 Kilometern die übrigen Teilnehmer. Den 3. Platz errang Lasse Mesotitsch. Mannschaftssieger bei den Buben wurden Fabian Supanz, Lasse Mesotitsch und David Wartscher. Die Mannschaft der Mädchen erreichte den 4. Platz. Wir danken der Union Rosenbach für die Mithilfe.



[3] Programmieren von Autorobotern in Informatik Die beiden 3. Zu Beginn dieses Schuljahres wurden Autoroboter, sogenannte Probots, für den Informatikunterricht angekauft. Diese Geräte erfreuen sich großen Zuspruchs im Unterricht, da die Schülerinnen und Schüler das Programmieren damit lernen.



[4] Projekt zu Carinthia 2020

Anlässlich von „Carinthia 2020“ findet in der NMS St. Jakob im Rosental im Zeitraum November 2019 bis Juni 2020 das Projekt „Veränderung der Lebenswelten der Jugendlichen innerhalb der letzten 100 Jahre im oberen Rosental“ statt.

[5] Schulmusical „SCHACH 2.0“ der NMS St. Jakob im Rosental

Schülerinnen und Schüler präsentierten am 4. und 5. Dezember 2019 im Kulturhaus St. Jakob ihr mit viel Engagement über ein ganzes Schuljahr einstudiertes Musical „Schwarz oder weiß – du musst dich entscheiden“.



[6] Erfolgreiche Teilnahme bei den Skibezirksmeisterschaften / Gerlitz

Herzliche Gratulation unseren Skiläufern! 2. Platz/Mädchen: Lara Schellander; 3. Platz: Samira Kruschitz; 3. Platz/Knaben: Marvin Ploner



[7] Snowboard und Skicrossmeisterschaften

Am 31.01.2020 fanden bei strahlend blauem Himmel die Snowboard- und Skicrossmeisterschaften auf dem Goldeck statt. Bei den Snowboard-Landesmeisterschaften am Hochrindl erreichte unsere Mannschaft mit Zwitternigg Simon, Leon Kaufmann, Sitter Samuel und Lukas Weitzbauer den 3. Platz. Herzliche Gratulation!



[8] Besuch von Mag. Martina Kofler

Besonders gefreut haben sich unsere Schülerinnen und Schüler der beiden ersten Klassen über den Besuch der Tierärztin Mag. Martina Kofler. Sie berichtete ausführlich von ihrem Tätigkeitsbereich und brachte auch Anschauungsmaterial aus ihrer Tierarztpraxis mit. In den Unterrichtsstunden bereiteten sich die ersten Klassen intensiv und fächerübergreifend auf den Besuch vor. Natürlich war auch Zeit, um sich Auskunft über die eigenen Haustiere zu holen. Herzlichen Dank für den bereichernden Besuch!

[9] Erfolgreiche Teilnahme bei den Tischtennis-Landesmeisterschaften

Am 29.01.2020 fanden in Villach Lind die Landesmeisterschaften im Tischtennis statt. Teilgenommen haben Leon Kaufmann, Marvin Ploner und Simon Zwitternigg. Nach einigen spannenden Spielen erreichten unsere Schüler den 5. Platz.



Višja šola za gospodarske poklice Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe



1

[1] Joško-Tischler-Preis für die HLW St. Peter / Tischlerjeva nagrada za Višjo šolo Št. Peter
/Die HLW St. Peter erhielt den diesjährigen Joško-Tischler-Preis für »ihren langjährigen aktiven Beitrag zur Kärntner Gesellschaft sowie für die erfolgreiche Bildungsarbeit«. Den Preis nahmen im Rahmen einer Festveranstaltung Direktor HR Mag. Stefan Schellander und Oberin Mag. Veronika Supan in Empfang. Die bedeutende Auszeichnung wurde durch Dr. Valentin Inzko (Obmann Rat der Kärntner Slowenen) und Mag. Janko Krištof (Obmann Christlicher Kulturverband) überreicht. Višja šola Št. Peter je letošnji prejemnik 41. Tischlerjeve nagrade. Odlikovanje je učna ustanova prejela za izobraževanje številnih generacij mladih, za prizadevanja za ohranitev jezikovne in narodne identitete, za povezovalno vlogo med slovensko in nemško govorečimi na Koroškem kot tudi med obema sosednjima državama. Slovesnost v Tischlerjevi dvorani je oblikoval šolski pevski zbor pod vodstvom mag. Sonje Koschier. Pridružili so se mu tudi celotni učiteljski zbor in nekateri starši ter s tem ponazorili program ustanove, ki temelji na celostni vzgoji, vzajemnosti in skupnosti. Številno publiko so tudi prepričali šentpeterski solisti. Zahvalne besede sta spregovorila prednica s. Veronika Supan in ravnatelj mag. Stefan Schellander ki je poudaril, da za učitelje delo z mladino ni navadno delovno mesto, temveč srčna zadeva.



2

[2] Tag der offenen Tür / Dan odprtih vrat

Am Freitag, dem 24. Jänner 2020, lud die HLW St. Peter zum alljährlichen Tag der offenen Tür ein. Interessierte konnten sowohl dem regulären Unterricht beiwohnen als auch Informationen über zusätzliche Qualifikationen bzw. Tätigkeiten einholen. Die einjährige Wirtschaftsfachschule präsentierte sich als sehr gute Option für das 9. Schuljahr.

V petek, 24. januarja 2020, sta Višja šola za gospodarske poklice v Šentpetru in enoletna Strokovna gospodarska šola odprli svoja vrata javnosti in predstavili tako reden pouk kot tudi projekte in fakultativne kvalifikacije, ki jih dijaki lahko opravijo do mature oz. v 9. šolski stopnji.



3

[3] Erasmus+ - Pflichtpraktikum im Ausland / Erasmus+ - obvezna praksa v tujini

Rund 400 Schülerinnen und Schüler aus den Berufsbildenden Mittlern und Höheren Schulen (BMHS) haben 2019 im Rahmen des Erasmus+ Programmes ein Auslandspraktikum in Europa absolviert. Jugendlandesrätin Sara Schaar in Vertretung von Bildungsreferent Landeshauptmann Peter Kaiser und Bildungsdirektor Robert Klinglmair luden die engagierten Jugendlichen gemeinsam mit Direktorinnen und Direktoren sowie Betreuungslehrerinnen und -lehrern ins Klagenfurter Konzerthaus, wo den Jugendlichen eine Urkunde verliehen wurde.

Deželna svetnica za mladino Sara Schaar in ravnatelj izobraževalne direktcije Robert Klinglmaier sta dijakinje Višje šole v Št. Petru 12. decembra 2019 v Koncertni hiši počastila za »brezmejno izobraževanje«. Deželna svetnica je po pozdravu navzočih dejala, da je tovrstna praksa pomembno priporočilo za poklicno življenje, »saj sporoča, da je bil mladostnik pripravljen, da se loti česa novega in je s tem dokazal pogum za spoznavanje novih kultur«.



4

[4] Exkursion zu GLOBO

Eine Exkursion zum benachbarten Unternehmen GLOBO unternahm die einjährige Wirtschaftsfachschule in Begleitung von Dir. Mag. Stefan Schellander. Das Kerngeschäft des Unternehmens ist die Entwicklung und der weltweite Vertrieb dekorativer Wohnraumbeleuchtung. Das Unternehmen kann auf über 20 Jahre Erfahrung und Kompetenz in Sachen Beleuchtung verweisen. Die Produktpalette umfasst über 4.000 Artikel.

Podjetje Globo ima zelo privlačne razstavne prostore. Sissi in Mozart sta bila že na razstavah v Aziji.

[5] Kärntner Langlauf-Schulmeisterschaften /

Am 3.2.2020 fanden in Villacher Alpenarena die Kärntner Langlauf-Schulmeisterschaften statt. Für unsere Schule waren Wutti Sara, Wutti Valentina und Partl Anja mit dabei. In der Mannschaftswertung konnten sie den ausgezeichneten 1. Platz belegen und in der Einzelwertung erreichte Sara Wutti mit der Tagesbestzeit den 1. Platz und Valentina Wutti den 3. Platz. Wir gratulieren!

V ponedeljek, 3. februarja 2020 so se učenke Sara Wutti, Valentina Wutti in Anja Partl udeležile tekme za tek na smučeh pri koroškem prvenstvu šol. Prireditev je potekala v Beljaku v tako imenovani »Alpen Arena«. Sara Wutti je postala v njeni starostni skupini koroška prvakinja, Valentina Wutti pa tretja. V šolski štafeti so Sara, Valentina in Anja dosegle odlično prvo mesto. Čestitamo!



5



EXPERTENTIPP

Rudolf Keuschnig, Lagerhaus St. Jakob/Ros.

ALLES FÜR IHRE OSTERJAUSE

Regionale Köstlichkeiten und Schmanckerln für Ihre leckere Osterjause finden Sie in unserer Bauernecke im Lagerhaus St. Jakob. Da wir großen Wert auf kurze Transportwege und Regionalität legen, führen wir in unserem Sortiment vorwiegend Produkte von Bauern aus dem Rosental und Umgebung. Wer eine große Auswahl an regionalen, qualitativ hochwertigen Milch- und Käsespezialitäten, Fleischdauerwaren, Eier, frisches Brot (Dienstags und Freitags), Butter Marmeladen, Kartoffeln sowie feinste Brände, Apfelsäfte und Most vom Bauern ums Eck möchte, muss daher nicht weit fahren. „Wir freuen uns, dass wir unseren Kunden - mit über 70 verschiedenen Köstlichkeiten und Schmanckerln - noch mehr Regionalität und unseren Landwirten im Rosental und Umgebung eine weitere Absatzmöglichkeit bieten können“, erklärt Marktleiter Rudolf Keuschnig. Alle Lieferanten sind Genussland Kärnten Produzenten und stehen für qualitäts- und herkunftsgesicherte Produkte aus der unmittelbaren Region.

Wir laden Sie herzlich ein, unsere Bauernecke zu besuchen – überzeugen Sie sich selbst! Das Lagerhaus-Team freut sich auf Ihren Besuch!

KONTAKT & INFO
 Unser Lagerhaus
 Warenhandelsges.m.b.H.
 9184 St. Jakob i. Ros.
 Tel.: +43(4253)8121
 Fax.: +43(4253)8735

ARBÖ St. Jakob i. Ros.

Die 48. Auflage des traditionellen ARBÖ-Balles gestaltete sich nicht zuletzt ob der ausgezeichneten musikalischen Darbietung des Imperial Tanzorchesters unter der Leitung von Prof. Thomas Modrej zu einer rauschenden Ballnacht im vollbesetzten St. Jakob Kulturhaus.



Unter dem Motto „Beschwingte Reise durch die 4 Jahreszeiten“ eröffnete die Linedancegruppe „Chili Dancer“ den Tanzabend, Ehrengäste wie LH-Stv. Dr.in Beate Prettnner, ARBÖ-Präsident Norbert Steiner, Vzbgm. Guntram Perdacher und HLW-Direktor HR Mag. Stefan Schellander reihten sich unter die zahllosen Tanzbegeisterten und gaben so der Veranstaltung eine besondere Note.

Abgerundet wurde die Veranstaltung mit einer mitternächtlichen Verlosung wertvoller Preise und einer Tombola. Der ebenso traditionelle und beliebte ARBÖ-Muttertagsausflug findet wegen einer CarinthiJa 2020-Veranstaltung bereits am 2. Mai statt. Eine eigene Ausschreibung folgt, Anmeldungen bei unseren Funktionären sind bereits möglich.

Herzliche Grüße, H. Kattinig

MGV Maria Elend Adventkonzert 2019



Am 22. Dezember 2019 fand das sehr beliebte Adventkonzert des MGV Maria Elend unter der Leitung von Chorleiter Ferdinand Kullnig in der Wallfahrtskirche Maria Elend statt. Dazu eingeladen die bekannte Strunz-Musi aus der Steiermark, welche mit herrlichen Klängen das Konzert verschönerte. Uns Sängern ist es wieder gelungen, die Kirche mit Zuhörern bis auf den letzten Platz zu füllen. Obmann Gerhard Tischler begrüßte die vielen Besucher und bedankte sich im Namen aller Sänger für ihr Kommen. Den Zuhörern wurde ein

Programm mit vielen neuen Liedern sowie Gedichten einzelner Sänger dargebracht. Nach den Abschiedsworten mit Gottes Segen vom Hausherrn, Pfarrer Josef Markowitz, waren die Besucher zu einer kleinen Agape in den Pfarrhof eingeladen.

Ein großes Dankeschön an die vielen Gäste für die großartige Spende in Höhe von € 1900, welche der Aktion „LICHT INS DUNKEL“ und ausschließlich für die Unwetter Opfer Kärntner in Not zukam.



Eisfuchse Schlatten: Peter-Micelli- Stocksport- Gedenkturnier

Bereits zum fünften Mal hielten die Eisfuchse Schlatten am 25.1.2020 ihr schon legendäres Stocksportturnier in Gedenken ihres viel zu früh aus dem Leben geschiedenen langjährigen Mitgliedes Peter Micelli ab. Dank der Initiative von Bgm. Kattinig, Sportreferent GV Fugger und Sportstättenreferent Vzbgm. Perdacher, den bestehenden Eislaufplatz zu renovieren und zu vergrößern, konnte das Turnier nach langjähriger Pause endlich wieder auf heimischem Boden stattfinden. Es nahmen 12 Mannschaften an dieser gelungenen Veranstaltung teil; in der Gruppe der Feuerwehren (Peter Micelli war auch langjähriges begeistertes Mitglied der FF Frießnitz-Rosenbach) belegte die Mannschaft der FF Maria Elend den ersten Platz, in der Gruppe „Peters Freunde“ siegte „Grabenwirt“ Werner Bierbaumer mit seinem Team. Als Vertreter des Gemeindevorstandes durften die Eisfuchse Bgm. Heinrich Kattinig, den Sportreferenten Karl Fugger sowie Vzbgm. Guntram Perdacher, der im Rahmen der Siegerehrung auch ein paar feierliche Wort fand, begrüßen. Der „neue“ Eislaufplatz, der natürlich allen Gemeindegürgern zur Benützung zur Verfügung steht, ermöglicht den Eisfuchsen neben dem Abhalten von Winter- und Sommer-Stocksportveranstaltungen auch das Trainieren auf Eis und Asphalt in der Heimatgemeinde. Die Eisfuchse Schlatten möchten den verantwortlichen Personen der Gemeinde St. Jakob für die Schaffung dieser Infrastruktur ihren Dank aussprechen und freuen sich nach der langen, aber erfolgreichen Wintersaison auf entsprechende Erfolge im Sommer.



Green eight
design

High-End Atelier für Innenarchitektur (St. Jakob | Wien | Madrid | Toronto)

Green8Design Studio hat einen Schwerpunkt auf Lichtdesign und Farbgestaltungen, die jedes Objekt zu etwas ganz besonderem machen. Bekannt ist das Designbüro für einen Mix aus Licht, Farbe, handverlesenen Möbeln aus dem Handel, aber auch für speziell auf den Kunden zugeschnittene Einzelanfertigungen. Jeder Raum wird vollends durchdacht – nichts „passiert“ einfach. Green Eight Design. arbeitet mit örtlichen Partnerfirmen, Handwerkern und Immobilienmaklern, um Ideen zu realisieren. Alles, um den anspruchsvollen Kunden vollends zufrieden zu stellen.

Leistungen

- Farb- und Stilberatung
- Konzept- und Ausführungsplanung
- Sanierung und Renovierungen
- Lichtplanung
- Möbeldesign
- Bemusterungen
- Budgetierung und Angebotseinholung
- Ausführungspläne für Handwerker
- Gestalterische Begleitkontrolle
- Bauaufsicht, Qualitätskontrolle
- Feng Shui



ING. KERSTIN BRODEGGER, MÜHLBACH 98, 9184 ST. JAKOB I.R.
+43 676 5579286, hello@kristenb.design, www.kristenb.design



40 Jahre St. Jakober Fasching – eine Hommage an die Fröhlichkeit!



40 Jahre einen Verein zusammenzuhalten, 40 Jahre Programm zu machen, aber vor allem 40 Jahre für das Lachen und die Fröhlichkeit einzutreten, auf das kann die St. Jakober Faschingsgilde mit Stolz verweisen. Alle haben in den letzten 40 Jahren ihren außerordentlichen Beitrag geleistet, dass diese St. Jakober Institution, die Botschafter für St. Jakob weit über das Rosental hinaus ist, so vital und agil geblieben ist.

Und so freut es uns ganz besonders, dass unsere Jubiläumssitzungen so ein Erfolg waren. Im neuen Kulturhaussaal fühlten sich unsere Besucher rundum wohl und konnten vier Stunden St. Jakober Fasching live genießen. Ein abwechslungsreiches, witziges, aber auch zeitkritisches Programm aus Sketches und hervorragenden Musiknummern begeisterte das Publikum.

Das Miteinander wird in unserer Faschingsgilde ganz groß geschrieben und jeder weiß, wo der gebraucht wird, das ist unser Erfolgsrezept, freut sich Kanzler Christopher Zwittnigg.

Die Faschingsgilde St. Jakob i. Ros. bedankt sich bei ihrem Publikum und freut sich schon auf ein Wiedersehen im Jahr 2021.



König der Löwen



Der singende Gemeinderat



Das Märchen des Stadionwaldes

SÄGEWERK SCHUSTER
 Familienbetrieb seit 1894
 zu günstigen Preisen abholen oder zustellen lassen:
Holz rund ums Haus!
 Ein frohes Osterfest wünscht
 Familie Schuster und Mitarbeiter

Aichwaldseestraße 31, 9581 Ledenitzen
 Tel.: 04254/3132 holz@schustersaege.at

**Ich wünsche allen ein
 gesegnetes Osterfest!**

PECNiK
 Gas- Sanitär- & Heizungstechnik
 www.pecnik.info

EIGENTUMSWOHNUNGEN | MIETWOHNUNGEN | HÄUSER
VILLEN | GRUNDSTÜCKE | GEWERBEOBJEKTE

*Ihre Zufriedenheit
ist unser Auftrag!*



MEILENSTEIN

REALITÄTEN

Wir setzen Meilensteine!

- umfassende und persönliche Betreuung
- fundierte Marktwertanalyse
- gezieltes Marketing
- für Ihre Sicherheit

Unsere Staatlich geprüften Immobilienmakler
Daniel Schwarzmann und Alexander Hein
setzen für Sie Meilensteine

www.meilenstein.co.at

Meilenstein Realitäten GmbH, Villacherstr. 14, 9220 Velden am Wörthersee
Tel.: 0664 / 75 005 991 oder 0676 / 77 374 439, E-Mail: info@meilenstein.co.at

RH
marija-kocht.at
Wirtshaus & Catering

Frisch & regional ... einfach gut Essen

**Du feierst lieber zu Hause?
Gerne catern wir euer Fest!**

Marija's Genusstage im Sommer:

13.5. bis 24.5.2020

Marija kocht ...**gsundes & leichtes** vom Selkacher Spargel

11.6. bis 21.6.2020

Marija kocht ...**Grillspezialitäten** mit regionalem Fleisch vom Bauern Lauritsch (St. Egyden)

8.7. bis 19.7.2020

Marija kocht ...**frische Fische** aus Kärntens Flüsse & Seen

Hochzeit, Geburtstag, Firmung...

... Genussvoll feiern im Wirtshaus „ Marija kocht“

MI – SA von 17.30 – 21.00 Uhr
SO + Feiertags von 11.30 – 14.00 und von 17.30 – 21.00 Uhr

Mühlbach 28, 9184 St. Jakob i.R.
Telefon 0 4253 / 2241



Naturfreunde – Mitglieder- versammlung und Wintersport



Der Frühling steht vor der Tür und wir können auf einen schönen Winter zurückblicken.

Mitte Jänner fand unsere Mitglieder-
versammlung inkl. der Wahl des neuen
Vereinsvorstandes statt.

Wir durften über 70 NaturfreundInnen,
darunter Bgm. RR Heinrich Kattinig,
Vzbgm. Guntram Perdacher und den
Vorsitzenden der Naturfreunde Kärnten,
Philipp Liesnig, begrüßen.

Unser Wintersportangebot erfreut sich
immer größerer Beliebtheit!

Neben den traditionellen Skikursen
haben wir auch mehrere Winter- und
Schneeschuhwanderungen durchge-
führt und am Wintersport-Sicherheits-
tag der Naturfreunde Kärnten teilge-
nommen. Ein weiteres Highlight war der
Winter-Erlebnistag, den wir gemeinsam
mit dem Langlaufleistungszentrum und
der Sportunion Rosenbach veranstaltet
haben.

An unseren drei Skikursen haben mehr
als 100 Kinder und Jugendliche teilge-
nommen – von Kleinkindern, die zum
ersten Mal auf Skiern gestanden sind,
bis hin zu Jugendlichen, die ihre Technik
perfektionieren wollten. Der Spaß am
Sport, spielerisches Lernen und natür-
lich auch die Sicherheit (Pistenregeln)
standen dabei im Vordergrund.

Wir freuen uns auf einen schönen
Sommer und darauf, euch bei unseren
nächsten Veranstaltungen begrüßen zu
dürfen.

Alle Angebote findet ihr auf unserer
Website: <http://st-jakob-rosental.naturfreunde.at/events/>

Berg frei!
Hafner René jun



Winterwanderung Selenz



Weihnachtsskikurse Gerlitzen



Mitgliederversammlung



Kleinkinderskikurs Finiplanai



Kleinkinderskikurs Finiplanai

Das SPÖ-Team St. Jakob i. Ros.
wünscht allen Gemeindegewinnen
und Gemeindegewinnern sowie unseren
Gästen ein gesegnetes Osterfest!



Fröhliche
Ostern
2020




Wir bedanken uns bei
unseren Gästen für ihre
Treue und wünschen
FROHE OSTERN!

Zoran + Team



Cafe Rennkuckuck, 9184 St. Jakob, Rosentalstr. 92
Telefon: 0650 / 260 71 01



www.drapaddelweg.com

+ kinder- und familientauglich

+ keine Vorkenntnisse erforderlich

+ leichte Touren auch für Anfänger

Mit dem Kanu auf der Drau paddeln Kanu fahren auf der Drau – DAS Outdoor-Abenteuer auf der Südseite der Alpen.

Buchung und Information:
E-Mail: info@draupaddelweg.com
Telefon: +43-463-203230100

Langlaufzentrum St. Jakob im Rosental im Fokus des internationalen Langlaufs!

Vor der herrlichen Kulisse des Langlaufleistungszentrums in St. Jakob im Rosental veranstaltete die Sportunion Rosenbach vom 22. – 23. Februar 2020 die Österreichischen Meisterschaften im Schilanglauf. Am Samstag wurden die Bewerbe im klassischen Stil durchgeführt. Da auch internationale Teilnehmer an den Start gingen, wurden die Wertungen in FIS-Punkte-Vergabe, bzw. in österr. Meisterschaften und Fischer Langlauf Cup, geführt. Die SU Rosenbach konnte durch die ersten Plätze von Anna Maria Logonder, Soli sowie Sami Mesotitsch, für sich den Österr. Meister im klassischen Stil deklarieren. Auf Landescup-Ebene konnten Anna-Lena Valentan, Sarina bzw. Fabian Supanz in ihren Klassen den Sieg erzielen.



Am zweiten Veranstaltungstag wurden die Bewerbe im freien Stil durchgeführt. Basis der Startreihung, war die am Vortag erzielte Laufzeit. Auch hier konnten Sami und Soli Mesotitsch die Erfolge vom Vortag wiederholen. Ein großer Dank galt den ganzen ehrenamtlichen



Helfern, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben. Diese Veranstaltung hat wiederum gezeigt, welchen großen Stellenwert dieses Zentrum in der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental, hat.

SV St. Jakob früh im Wintertraining



Beim SV startete man früh ins Wintertraining und die Kampfmannschaft bereitete sich mit zahlreichen Testspielen sowie einem Trainingslager in Medulin auf die neuen Herausforderungen vor. Besonderes Highlight war hier die Partie gegen Austria Klagenfurt (Resultat fehlt). Das Team zeigt sich in der Defensive verändert: Kapitän Manuel Schüttelkopf verbringt ein Erasmus-Semester in Spanien, Harald Ottowitz wechselte auf eigenen Wunsch nach Arnoldstein und Roman Strugger laborierte lange an einer Knieverletzung. Als Ersatz holte man Jonas Müller von der Aust-

ria Klagenfurt und Nikola Vidovic vom SV Greifenburg. „Unser Ziel bleibt ein Cupplatz,“ sagt Sektionsleiter Ogradnig und Obmann Pecnik ergänzt: „Natürlich wollen wir unseren Fans weiterhin guten Fußball zeigen, man wird sehen, wo wir uns am Saisonende wiederfinden.“ Marco Koller übernimmt vorübergehend die Rolle des Kapitäns und gemeinsam mit Thomas Ogradnig, der mit seinen 18 Toren an dritter Stelle in der Liga-Torschützenliste zu finden ist, wollen die zwei ihre Teamkollegen pushen und die hervorragende Form vom Herbst rasch wiederfinden.

Der SV wünscht allen Fans und UnterstützerInnen Frohe Ostern und freut sich auf ein Wiedersehen am Sportplatz!



Trainer Alexander Suppantšitsch (mi) mit seinen Stützen Thomas Ogradnig (li), BEd. und Mag. Marco Koller (re)





Projekt Hranca_Grenz am Beispiel St. Peter/Šentpeter

Seit jeher leben in unserer Gemeinde Slowenisch und Deutsch sprechende Menschen, heute leben sie friedlich Seite an Seite. Das war nicht immer so. Nach dem Ende des Ersten Weltkrieges und bewaffneten Kämpfen um Südkärnten – bekannt als Kärntner Abwehrkampf – wurde bei der Volksabstimmung am 10. Oktober 1920 die Grenze zwischen Österreich und dem heutigen Slowenien entlang des Gebirgszuges der Karawanken festgelegt. Im Gemeindegebiet von St. Jakob i. R./Šentjakob v Rožu wurden in den Jahren 1918/19 erbitterte Kämpfe um den Karawankenbahntunnel geführt. Auch hier bei uns änderten sich bis zur Festlegung des Abstimmungsgebietes mehrfach die Frontlinien.

Das Land Kärnten / Koroška fördert im Jahr 2020 aus Anlass der einhundertsten Wiederkehr des Tages der Kärntner Volksabstimmung am 10. Oktober 1918 unter dem Titel CarinthiJa 2020 besondere Projekte. Seitens des Landes ist dabei ein zeitgenössischer und versöhnlicher Zugang gewünscht. Der Slowenische Kulturverein / Slovensko prosvetno društvo Rož wird dazu einen Beitrag leisten und sieht sich in der Pflicht, sich nicht nur den historischen Ereignissen zu stellen, sondern den Blick auf die Gegenwart und die Zukunft zu richten. Als österreichischer Kulturpreisträger 2019 setzt daher der Slowenische Kulturverein / Slovensko prosvetno društvo Rož unter dem Titel „hranca_grenz“ ein eigenes Programm um, das im weitesten

CarinthiJa 2020

Sinne des Wortes dem Thema Grenze gewidmet ist. Das Programm richtet sich an alle Gemeindegewohnerinnen und Gemeindegewohner und dabei insbesondere an die Jugend und bindet alle Schulen in der Gemeinde ein.

Ziel des Projektes ist es, in der Gemeinde St. Jakob i. R./Šentjakob Menschen beider Sprachen einander näher zu bringen, noch vorhandenes gegenseitiges Misstrauen abzubauen und anhand der historischen Ereignisse in Südkärnten in den letzten einhundert Jahren aufzuzeigen, wie wichtig der Abbau von Grenzen, und zwar unabhängig von der Sprachzugehörigkeit, ist. Gleichzeitig soll die Absurdität von Grenzen aufgezeigt werden.

Im Frühjahr 2020 soll daher durch St. Jakob i. R./Šentjakob eine sichtbare, spürbare, durchgehende und über wichtige Gebäude im Ort verlaufende Grenze gezogen werden. An und mit dieser Grenze erfolgt die geplante Kulturarbeit. Es werden Theatervorstellungen, Konzerte, Diskussionen, Filmabende, Lesungen, Performances und inszenierte Wanderungen stattfinden. Möglicherweise gelingt es, bei einer Feierlichkeit im Oktober 2020 in St. Jakob i. R./Šentjakob die durch den Ort verlaufende Grenze von Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens feierlich entfernen zu lassen.

Sehr verehrte Leserinnen und Leser der Gemeindezeitung, Sie sind herzlich eingeladen, sich über Grenzen Gedanken zu machen und an den geplanten Aktivitäten teilzunehmen.

Zgodovinsko gledano imajo pripadniki slovenske narodne skupnosti na Koroškem čisto svoj pristop do praznovanj, ki v naših krajih vsako leto potekajo okoli 10. oktobra, ker so jih v preteklosti priwrejali tako, da so nekateri sodelujoči dobivali priložnost do hujskanja proti slovenski narodni skupnosti v deželi. Slovensko prosvetno društvo Rož je z uprizoritvijo igre Zala, drama v sedmih slikah sklenilo mir s temi praznovanji. Povrhu tega upada iz leta v leto udeležba pri takih praznovanjih in tako njihov pomen. Sedaj vabi dežela Koroška s posebnim formatom, ki se glasi CarinthiJa

2020 k sodelovanju in novemu pogledu v bodočnost. Za Slovensko prosvetno društvo Rož, ki je dobitnik avstrijske kulturne nagrade 2019, pomeni poseben izziv, ki se mu ne moremo izogniti. Proximo torej, da nam pomagate pri delu.

Für den Slowenischen Kulturverein / Za Slovensko prosvetno društvo Rož, Hanzi Wuzella



GRENZDEBIL OMEJENOST

Barbara Ambrusch-Rapp

**Cerkev Šentpeter | Šentjakob
Kirche St. Peter | St. Jakob i. R.**

**Odprtje razstave
Vernissage
sr/Mi 8. 4. 2020 – 19.00**

Glasba | Musik | Antonia Wernig

**Trajanje razstave | Ausstellungsdauer
9. 4. 24. 4.
vsak dan: 18 20^h:täglich**

In ob veilkonočnih obredih / sowie vor und nach den Osterreiten
telefonski dogovor | tel. Absprache info: 0680/13 321 12

info@roz.si www.roz.si



10 Jahre Orgelmusikverein St. Jakob

Mit der Orgelweihe am 15. November 2009 war die Tätigkeit des Orgelkomitee beendet worden. Es hat sich dann die Frage gestellt, wer für die Pflege und Erhaltung der Orgel in Zukunft sorgen sollte. Daher wurde die Bildung eines Vereins angeregt, der auch die Nutzung der Orgel außerhalb der kirchlichen Belange durch die Organisation von Orgelkonzerten bewerkstelligen sollte. Am 29.6.2010 wurde bei der zuständigen Behörde die Anzeige zur Gründung des Vereins „Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental – Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu« eingebracht, von der am 14.7.2010 die Statuten genehmigt wurden. In den Statuten wurden folgende Ziele festgelegt: Pflege der Orgelmusik durch Veranstaltung von Orgelkonzerten; Förderung junger Organisten und Kirchenmusiker; Weckung des Interesses der regionalen Bevölkerung für die Belange der Orgelkultur und der Orgelmusik. Es wurde auch festgelegt, dass alle Tätigkeiten in enger Zusammenarbeit mit der Pfarre erfolgen sollen. Am 6. August 2010 konnte vom Orgelmusikverein zum ersten Orgelkonzert

eingeladen werden. Seither hat der Verein 26 Konzerte veranstaltet, die bei den Besuchern großen Anklang gefunden haben. Es ist auch Tradition geworden, dass die Besucher im Anschluss an das Konzert zu einer Agape eingeladen werden. Das Jubiläumskonzert wird am 11. Juli 2020 stattfinden; als Organistin konnte Tea Kulaš aus Kroatien gewonnen werden. Ein weiteres Konzert findet am 14. August 2020 statt. Man kann ohne Übertreibung festhalten, dass die bisherigen Orgelkonzerte zu einer Bereicherung des kulturellen Lebens in der Marktgemeinde St. Jakob beigetragen haben. Sie sind aus dem kulturellen Leben nicht mehr wegzudenken. Der Orgelmusikverein St. Jakob im Rosental hat in begrenzter Anzahl eine Dokumentation über die Anschaffung der Orgel unter dem Titel »Ustvarjeno z lastnimi sredstvi ... Aus eigenen Mitteln beschaffet...« aufgelegt, die den gesamten Werdegang anschaulich darlegt und in der Pfarrkanzlei zum Selbstkostenpreis erhältlich

ist. Društvo orgelske glasbe Šentjakob v Rožu praznuje letos desetletnico obstoja. S ponosom lahko gleda na to dobo, v kateri je priredilo društvo 26 koncertov in s tem skušalo približati orgelsko glasbo našemu prebivalstvu. Lepo število tujih organistk in organistov je gostovalo v farni cerkvi, poleg teh pa tudi glasbeniki na drugih instrumentih. Posebno vrednost pa so imeli koncerti domačih glasbenikov kot so Miriam Pogelschek, Saša in Marko Kassl, Damjan Oitzl, Gerd Kenda, Andrej Feinig in Melanie Zöttl (roj. Kullnig). 11. julija 2020 pa bo ob 20.30 uri jubilejni koncert, ki ga bo izvedla hrvaška organistka Tea Kulaš, 14. avgusta 2020 pa bosta ob isti uri gostovala Matthijs in Nelline Breukhoven. Orgelski koncerti so gotovo obogatili kulturno življenje v naši občini. Društvo orgelske glasbe Šentjakob se bo potrudilo, da bodo orgle tudi v bodočnosti zadonele v veselje ljubiteljev orgelske glasbe. Prav prisrčno vam priporočamo dokumentacijo o orglah, ki je na voljo v farni pisarni.

AUTOKLINIK DRAUSTADT

Kfz FACHSTREBE

Zwischen LKH Villach und Brauerei: Tel. 0 42 42 / 22 3 94

FÜR ALLE PKWs BIS 2,8 t:

PRÜFSTELLE

\$57a ÜBERPRÜFUNG UM NUR €49,-

- GÜNSTIG • BLITZSCHNELL
- PROFESSIONELL • HINWEIS AUF NUR NOTWENDIGE REPARATUREN

JAHRESSERVICE UM NUR €199,-
zum Fixpreis mit Originalteile-Qualität!!!

- 5 Liter 5W-30 Markenöl • Ölfilter • Luftfilter
- Innenraumfilter • Montage und Entsorgung
- Autoklinik Diagnosecheck

GROSSES SORTIMENT AN MARKEN-SOMMERREIFEN -10%

10% Frühbucher-Rabatt bis 15.4.2020 beim Kauf von Neuereifen sichern!

Angebote bis 30.4.2020

ORIGINALTEILE MOTOROLA Eliverer

Franz v. Tschabuschnig Str. 12 • 9500 Villach
mail@autoklinik-villach.at
www.autoklinik-villach.at

Ihr Gebäck von BÄCKEREI **Schuster GmbH**

Wir wünschen allen Frohe Ostern!

Jetzt vorbestellen:
Osterg Gebäck,
Reindling mit
Füllung nach
Wunsch!

9184 St. Peter 14 • Tel. + Fax: 0 42 53 / 22 15

TARCO®

**... WEIL
DIE CHEMIE
STIMMT ...**



Seit 1972 erfolgreich in der Problemlösung bei jeglicher Art von Verschmutzungen in Industrie, Landwirtschaft, Gewerbe & Gastronomie

www.tarmann.com
tarco@tarmann.com
Tel.: 0 42 53 / 8300


TARMANN
CHEMICALS
INTERNATIONAL
SINCE 1972